Fig. 1

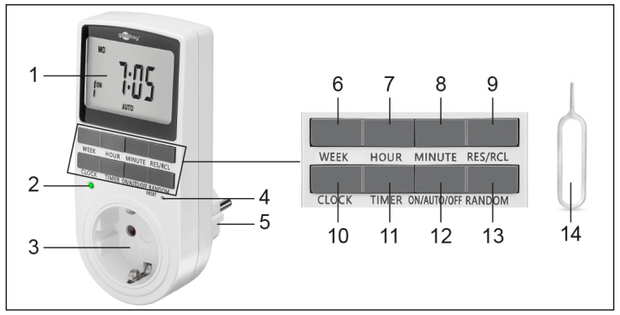
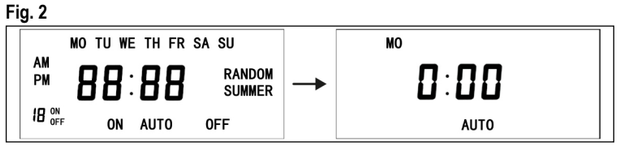


Fig. 2



Technische Daten / Specifications / Spécifications

Item number	64900	64901	64902
Number of items in the scope of delivery	1x	2x 64900	3x 64900
Connector - Input	Safety plug (Type F, CEE 7/4)		
Connector - Output	Safety socket (Type F, CEE 7/3) 16 A / 250 V		
Input	230 V ~, 50 Hz, 16 A, 3680 W		
Max. Load	16 A, 3680 W		
Accuracy	± 1 minute/month		
Switching time range	1 minute ~ 7 days		
Protection class / Protection level	I / IP20		
Operating temperature range	-10 °C ~ +40 °C		
Battery	Rechargeable Ni-MH button cell, 1.2 V ⎓, 40 mAh		
Dimensions of a single item	135 x 60 x 76 mm		
Weight of a single item	approx. 155 g		

Verwendete Symbole / Symbols used / Symboles utilisés

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
Alternating current	IEC 60417- 5032	
Direct current	IEC 60417- 5031	
Protective earth; protective ground (Class I equipment)	IEC 60417- 5019	
To indicate that the operating instructions should be considered when operating the device	IEC 60417 - 1641	
Micro disconnection	-	

DE

1 Sicherheitshinweise

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.
- Lies die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch.

Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.
- Bewahre die Betriebsanleitung auf.

Hinweise zur Netztrennung
Das Produkt hat keinen Netzschalter und darf nur an gut zugänglichen Steckdosen verwendet werden, um es im Notfall und nach Gebrauch schnell aus dieser entfernen zu können.
Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.
- Ziehe im Notfall, nach Gebrauch und bei Gewitter den Netzstecker direkt am Steckergehäuse aus der Steckdose.

Überlast
- Verwende die Zeitschaltuhr nicht in Verbindung mit Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckdosenleisten.
- Stecke niemals mehrere Zeitschaltuhren hintereinander.
- Betreibe niemals Geräte, die einer Aufsichtspflicht während des Betriebes unterliegen, wie z. B. Bügeleisen, Heizstrahler, Wasserkocher, Kaffeemaschine, Toaster etc. über eine Zeitschaltuhr, da Brandgefahr besteht.
- Achte darauf, dass die angeschlossenen Geräte die Leistungsgrenzen der Zeitschaltuhr (16 A, 3680 W) nicht überschreiten.

Es besteht sonst die Gefahr der Überhitzung und dauerhaften Schädigung des Produktes.

Stromschlaggefahr
Diese Zeitschaltuhren sind AUSSCHLIEßLICH für den Anschluss an Schutzkontaktsteckdosen vom Typ CEE 7/3 vorgesehen. Andernfalls kann ein korrekter Anschluss mit dem Schutzleiter und somit ein sicherer Schutz gegen Stromschlag nicht gewährleistet werden.
- Benutze das Produkt nicht mit feuchten Händen.
- Benutze das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser, wie z. B. Badewannen, Waschbecken oder Pools.
- Stecke keine Gegenstände in Lüftungsschlitze oder Anschlussbuchsen.
- Öffne niemals das Gehäuse.
- Modifiziere Produkt und Zubehör nicht.
- Schließe Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurz.
- Lasse Installations-, Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen.

Betriebs- und Lagerbedingungen
Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, sondern muss gegen unbeabsichtigte Weiterbenutzung gesichert werden.
- Benutze Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Drehe, biege oder belaste das Produkt im eingesteckten Zustand nicht auf andere Weise mechanisch.
- Vermeide extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck.
- Warte bei großen Temperaturunterschieden nach dem Transport einige Minuten, bis du das Gerät in Betrieb nimmst.
- Wende dich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller.
- Stecke den Stecker deines Endgeräts bündig in die Schutzkontaktsteckdose der Zeitschaltuhr.
- Decke das Produkt nicht ab.
- Betreibe das Produkt nicht im Bereich von explosiven und/oder brennbaren Gasen.
- Beachte auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der Geräte, die du an das Produkt anschließt.

Nicht für Kinder geeignet. Das Produkt ist kein Spielzeug!
- Sichere Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.
- Sichere das Produkt gegen unbeabsichtigte Benutzung.

Batterien
In der Zeitschaltuhr ist eine wiederaufladbare Ni-MH-Knopfzelle verbaut. Die Batterie kann nicht entnommen werden und ist nicht tauschbar.
- Werfe das Produkt nicht ins Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.

2 Beschreibung und Funktion

2.1 Produkt

Das Produkt ist eine digitale Zeitschaltuhr mit LC-Display zur präzisen Steuerung von elektronischen Geräten. Die Bedienung erfolgt über 9 Tasten und der Anschluss über einfaches Einstecken zwischen Abnehmer und Steckdose. Das Produkt verfügt außerdem über eine wiederaufladbare Batterie, die das Einstellen auch im ausgesteckten Zustand ermöglicht.

2.2 Lieferumfang

64900: Digitale Zeitschaltuhr, Reset-PIN, Betriebsanleitung
64901: 2x Digitale Zeitschaltuhr 64900, Reset-PIN, Betriebsanleitung
64902: 3x Digitale Zeitschaltuhr 64900, Reset-PIN, Betriebsanleitung

2.3 Bedienelemente

Siehe Fig. 1.
1 Display
2 LED-Statusanzeige
3 Schutzkontaktsteckdose
4 Taste RESET
5 Schutzkontaktstecker
6 Taste WEEK
7 Taste HOUR
8 Taste MINUTE
9 Taste RES/RCL
10 Taste CLOCK
11 Taste TIMER
12 Taste ON/AUTO/OFF
13 Taste RANDOM
14 Reset-PIN

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch und den dafür vorgesehenen Zweck geeignet. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion" bzw. in den „Sicherheitshinweisen" beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.
IP20: Dieses Produkt ist gegen mittelgroße Fremdkörper, aber nicht gegen Wassereintritt geschützt.

4 Vorbereitung

1. Kontrolliere den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
2. Vergleiche die technischen Daten von Produkt, Stromnetz und Peripheriegeräten.
   Diese müssen übereinstimmen oder im angegebenen Bereich liegen.

5 Anschluss und Bedienung

5.1 Anschluss

GEFAHR! Brandgefahr durch Überlast!
- Verwende die Zeitschaltuhr nicht in Verbindung mit Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckdosenleisten.
- Stecke niemals mehrere Zeitschaltuhren hintereinander.
- Betreibe niemals Geräte, die einer Aufsichtspflicht während des Betriebes unterliegen, wie z. B. Bügeleisen, Heizstrahler, Wasserkocher, Kaffeemaschine, Toaster etc. über eine Zeitschaltuhr, da Brandgefahr besteht.
- Achten Sie darauf, dass die angeschlossenen Geräte die Leistungsgrenzen der Zeitschaltuhr (16 A, 3680 W) nicht überschreiten.

1. Stecke die Zeitschaltuhr in eine gut zugängliche Schutzkontaktsteckdose.
2. Verbinde dein Endgerät mit der Schutzkontaktsteckdose (3) der Zeitschaltuhr.

5.2 Bedienung

Das Produkt verfügt über eine integrierte wiederaufladbare Batterie. Einstellungen können auch vorgenommen werden, wenn die Zeitschaltuhr nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.
Vor dem ersten Gebrauch muss die Batterie aufgeladen werden. Schließe die Zeitschaltuhr ca. 10 Minuten an das Stromnetz an, um die Batterie aufzuladen.

5.2.1 Einstellungen zurücksetzen

Über die Taste RESET (4) können die Einstellungen zurückgesetzt werden.
Vor dem ersten Gebrauch oder wenn die Zeitschaltuhr Fehlfunktionen aufweist (Tasten lassen sich nicht bedienen, Display-Anzeige fehlerhaft), muss die Zeitschaltuhr zurückgesetzt werden.
- Verwende den Reset-PIN, um die Taste RESET (4) zu drücken.
  Das Display zeigt zunächst eine Reset-Anzeige an und wechselt dann in den Uhrenmodus wie in Fig. 2 dargestellt.

5.2.2 Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen

Die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag werden im Display kontinuierlich angezeigt.
- Halte die Taste CLOCK (10) gedrückt und drücke zusätzlich die Taste TIMER (11), um zwischen der 24-Stunden-Zählung und der 2-mal-12-Stunden-Zählung zu wechseln.
  Wenn die 2-mal-12-Stunden-Zählung eingestellt ist, erscheint im Display AM bzw. PM.
- Halte die Taste CLOCK (10) gedrückt und drücke zusätzlich die Taste WEEK (6), um den Wochentag einzustellen.
- Halte die Taste CLOCK (10) gedrückt und drücke zusätzlich die Taste HOUR (7), um die Stunde einzustellen.
- Halte die Taste CLOCK (10) gedrückt und drücke zusätzlich die Taste MINUTE (8), um die Minuten einzustellen.
  Durch mehrfaches Drücken der Tastenkombinationen erhöht sich der gewünschte Zahlenwert.
  Wenn du die Tastenkombination gedrückt hälst, erhöht sich der Zahlenwert schneller.

5.2.3 Sommerzeit einstellen

- Halte die Taste CLOCK (10) gedrückt und drücke zusätzlich die Taste ON/AUTO/OFF (12), um zwischen Normalzeit und Sommerzeit zu wechseln.
  Wenn Sommerzeit eingestellt ist, erscheint im Display das Wort SUMMER.

5.2.4 Schaltzeiten einstellen

Du kannst bis zu 10 Schaltzeiten in einem Zyklus von 24-Stunden einstellen.
1. Drücke die Taste TIMER (11), um in den Einstellungsmodus zu gelangen.
2. Drücke die Taste WEEK (6), um die Tage auszuwählen, an denen die Schaltzeit erfolgen soll.
   Die Tage werden in dieser Reihenfolge durchlaufen und gruppiert:
   MO TU WE TH FR SA SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU → MO TU WE TH FR → SA SU → MO TU WE TH FR SA → MO WE FR → TU TH SA → MO TU WE → TH FR SA → MO WE FR SU.
3. Drücke die Taste HOUR (7), um die Stunde einzustellen.
4. Drücke die Taste MINUTE (8), um die Minuten einzustellen.
5. Drücke die Taste RES/RCL (9), um die letzte Einstellung zu löschen bzw. wiederherzustellen.
6. Drücken die Taste TIMER (11), um zur nächsten Schaltzeit zu wechseln bzw. die Schaltzeiten ein und auszustellen.
   Unten links im Display wird angezeigt, welche Schaltzeit ausgewählt ist (1-10) und ob die Schaltzeit aktiviert (ON) oder deaktiviert (OFF) ist.
7. Wiederhole die Schritte 2 bis 6 um die übrigen Schaltzeiten einzustellen.
   Wenn du 30 Sekunden lang keine Taste drückst, wird der Einstellungsmodus automatisch verlassen.

5.2.5 Manueller Betrieb

Die Zeitschaltuhr bietet die Möglichkeit, die Schaltzeiten zu übergehen und in den manuellen Betreib zu wechseln.
- Drücke die Taste ON/AUTO/OFF (12), um zwischen manuellem Betrieb und Schaltbetrieb zu wechseln.
  Die Anzeige im Display wechselt zwischen ON, AUTO und OFF. Die Anzeigen haben folgende Bedeutung:
  ON = Das angeschlossene Gerät ist dauerhaft an. AUTO = Der Schaltbetrieb ist aktiv.
  OFF = Das angeschlossene Gerät ist dauerhaft aus.

5.2.6 Zufallsfunktion

Die Zufallsfunktion kann genutzt werden, um beispielsweise während eines Urlaubs Lichter im Haus zufällig ein- und ausschalten zu lassen. Diese Funktion kann nur bei Schaltzeiten zwischen 18:31 Uhr und 5:30 Uhr (nächster Tag) genutzt werden. Wenn die Funktion aktiv ist, schaltet die Zeitschaltuhr den angeschlossenen Verbraucher zufällig eine halbe Stunde vor oder nach der eingestellten Zeit ein oder aus.

1. Stelle eine oder mehrere Schaltzeiten zwischen 18:31 Uhr und 5:30 Uhr (nächster Tag) ein, indem du die Anweisungen in Kapitel 5.2.4 befolgst.
   Wenn du mehrere Schaltzeiten einstellst, müssen zwischen den Zeiträumen mindestens 31 Minuten Abstand liegen.
2. Drücke die Taste RANDOM (13) mindestens 30 Minuten vor der ersten eigestellten Schaltzeit, um die Zufallsfunktion zu aktivieren.
   Im Display erscheint das Wort RANDOM.
3. Drücke die Taste RANDOM (13) erneut, um die Zufallsfunktion zu deaktivieren.

5.2.7 Verhalten bei Fehlfunktionen

Im Falle einer Fehlfunktion oder Störung (Unregelmäßige Stromversorgung, Verbindungsstörung, Blitzeinschlag) setzt die Zeitschaltuhr alle Einstellungen automatisch zurück. Wenn die Zeitschaltuhr sich automatisch zurückgesetzt hat, müssen die Einstellungen erneut vorgenommen werden.

6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

Das Produkt ist wartungsfrei.
ACHTUNG! Sachschäden
- Ziehe das Produkt immer aus der Steckdose, bevor du es reinigst.
- Verwende zum Reinigen nur ein trockenes und weiches Tuch.
- Verwende keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lade den Akku bei längerem Nichtgebrauch alle 3 Monate auf um die Kapazität zu erhalten.
- Lagere das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Lagere das Produkt kühl und trocken.
- Hebe die Originalverpackung für den Transport auf.

7 Entsorgungshinweise

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.
Du bist als Verbraucher nach dem Elektrogesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leistest du einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
WEEE Nr.: 82898622

EN

1 Safety instructions

The user manual is part of the product and contains important information for correct use.
- Read the user manual completely and carefully before use.

The user manual must be available for uncertainties and passing the product.
- Keep this user manual.

Notes for network separation
The product has no power switch and may be used only in easily accessible outlets to quickly remove it in an emergency and after use.
Voltage-free only with pulled plug.
- In case of emergency, after use and during a thunderstorm, pull the mains plug out of the socket directly at the plug housing.

Overload
- Do not use the timer in connection with extension cables or power strips.
- Never plug in several timers in one after the other.
- Never operate appliances that need to be supervised during operation, such as irons, radiant heaters, kettles, coffee makers, toasters, etc. via a timer, as there is a risk of fire.
- Make sure that the connected devices do not exceed the power limits of the timer (16 A, 3680 W).

Otherwise there is a risk of overheating and permanent damage to the product.

Risk of electric shock
These timers are EXCLUSIVELY intended for connection to protective contact sockets of type CEE 7/3. Otherwise, a correct connection with the protective conductor and thus safe protection against electric shock cannot be guaranteed.
- Do not use the product with wet hands.
- Do not use the product in the immediate vicinity of water, such as bathtubs, washbasins or pools.
- Do not insert objects into air vents or sockets!
- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Do not short-circuit connectors and circuits.
- Let only qualified personnel perform disassembly, maintenance and repair work.

Operation and storage conditions
Do not operate a device if it is not in working order. In such cases, it must be secured against unintentional further use.
- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- Do not rotate, bend or mechanically strain otherwise in inserted state.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, microwaves, vibrations and mechanical pressure.
- In case of large temperature differences after transport, wait a few minutes before operating the product.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.
- Insert the plug of your appliance flush into the protective contact socket of the timer.
- Do not cover the product.
- Do not operate the fan in the vicinity of explosive and/or flammable gases.
- Also observe the safety instructions and operating instructions of the devices you connect to the product.

Not meant for children. The product is not a toy!
- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.
- Secure the product against accidental use.

Batteries
A rechargeable Ni-MH button cell is installed in the timer. The battery cannot be removed and is not replaceable.
- Do not throw the product into a fire. There is a risk of explosion.

2 Description and function

2.1 Product

The product is a digital timer with LC display for precise control of electronic devices. It is operated via 9 buttons and connected by simply plugging it in between the consumer and the socket. The product also has a rechargeable battery that allows setting even when unplugged.

2.2 Scope of delivery

64900: Digital Timer, Reset PIN, User Manual
64901: 2x Digital Timer 64900, Reset PIN, User Manual
64902: 3x Digital Timer 64900, Reset PIN, User Manual

2.3 Operating Elements

See Fig. 1.
1 Display
2 LED status indicator
3 Protective contact socket
4 RESET button
5 Protective contact plug
6 WEEK button
7 HOUR button
8 MINUTE button
9 RES/RCL button
10 CLOCK button
11 TIMER button
12 ON/AUTO/OFF button
13 RANDOM button
14 Reset PIN

Goobay®
by Wentronic GmbH | Pillmannstraße 12
38112 Braunschweig | Germany | cs@wentronic.com

3 Intended use

This product is intended exclusively for private use and its intended purpose. This product is not intended for commercial use. We do not permit using the device in other ways like described in chapter „Description and Function" or in the „Safety Instructions". Use the product only in dry interior rooms. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.
IP20: This product is protected against medium sized foreign objects, but not against water ingress.

4 Preparation

1. Check the scope of delivery for completeness and integrity.
2. Compare the specifications of product, power supply and peripherals.
   These must match or be in the specified range.

5 Connection and operation

5.1 Connection

DANGER! Fire hazard due to overload!

- Do not use the timer in connection with extension cables or power strips.
- Never plug in several timers in one after the other.
- Never operate appliances that need to be supervised during operation, such as irons, radiant heaters, kettles, coffee makers, toasters, etc. via a timer, as there is a risk of fire.
- Make sure that the connected devices do not exceed the power limits of the timer (16 A, 3680 W).

1. Plug the timer into an easily accessible earthed socket.
2. Connect your terminal device to the protective contact socket (3) of the timer.

5.2 Operation

The product has an integrated rechargeable battery. Settings can also be made when the timer is not connected to the mains.
Before using the timer for the first time, the battery must be charged. Connect the timer to the mains for approx. 10 minutes to charge the battery.

5.2.1 Resetting the settings

The settings can be reset with the RESET button (4).
Before using the timer for the first time or if the timer shows malfunctions (keys cannot be operated, display is incorrect), the timer must be reset.

- Use the reset PIN to press the RESET button (4).
  The display first shows a reset screen and then changes to clock mode as shown in Fig. 2.

5.2.2 Setting the time and day of the week

The current time and day of the week are shown continuously in the display.

- Press and hold the CLOCK button (10) and press the TIMER button (11) to switch between the 24-hour clock and 12-hour clock.
  If the 12-hour clock is set, AM or PM appears in the display.
- Press and hold the CLOCK button (10) and press the WEEK button (6) to set the day of the week.
- Press and hold the CLOCK button (10) and press the HOUR button (7) to set the hour.
- Press and hold the CLOCK button (10) and press the MINUTE button (8) to set the minutes.
  Pressing the key combination several times increases the desired numerical value.
  If you keep the button combination pressed, the numerical value increases more quickly.

5.2.3 Setting the summer time

- Press and hold the CLOCK button (10) and press the ON/AUTO/OFF button (12) to switch between normal time and summer time.
  When summer time is set, the word SUMMER appears in the display.

5.2.4 Setting the switching times

You can set up to 10 switching times in a 24-hour cycle.

1. Press the TIMER button (11) to enter the setting mode.
2. Press the WEEK button (6) to select the days on which the switching time is to take place.
   The days are cycled through and grouped in this order:
   MO TU WE TH FR SA SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU → MO TU WE TH FR → SA SU → MO TU WE TH FR SA → MO WE FR → TU TH SA → MO TU WE → TH FR SA → MO WE FR SU.
3. Press the HOUR button (7) to set the hour.
4. Press the MINUTE button (8) to set the minutes.
5. Press the RES/RCL button (9) to delete or restore the last setting.
6. Press the TIMER button (11) to change to the next switching time or to activate and deactivate the switching times.
   The bottom left of the display shows which switching time is selected (1-10) and whether the switching time is activated (ON) or deactivated (OFF).
7. Repeat steps 2 to 6 to set the other switching times.
   If you do not press any button for 30 seconds, the setting mode is automatically exited.

5.2.5 Manual operation

The timer offers the option of overriding the switching times and changing to manual operation.

- Press the ON/AUTO/OFF button (12) to switch between manual operation and switching operation.
  The indication in the display changes between ON, AUTO and OFF. They have the following meaning:
  ON = The connected unit is permanently on. AUTO = Switching mode is active.
  OFF = The connected unit is permanently off.

5.2.6 Random function

The random function can be used, for example, to have lights in the house switched on and off randomly during a holiday. This function can only be used for switching times between 6:31 p.m. and 5:30 a.m. (next day). When the function is active, the timer switches the connected consumer on or off randomly half an hour before or after the set time.

1. Set one or more switching times between 6:31 pm and 5:30 am (next day) by following the instructions in Chapter 5.2.4.
   If you set several switching times, there must be at least 31 minutes between the time periods.
2. Press the RANDOM button (13) at least 30 minutes before the first set switching time to activate the random function.
   The word RANDOM appears in the display.
3. Press the RANDOM key (13) again to deactivate the random function.

5.2.7 Response in the event of malfunctions

In the event of a malfunction or failure (irregular power supply, connection failure, lightning strike), the timer automatically resets all settings. If the timer has reset itself automatically, the settings must be made again.

6 Maintenance, Care, Storage and Transportation

The product is maintenance-free.
NOTICE! Material damage

- Always unplug the product before cleaning it.
- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Charge the rechargeable battery every 3 months if the product is not in use for a long period of time to maintain its capacity.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Store cool and dry.
- Keep and use the original packaging for transport.

7 Disposal instructions

According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can damage the health and pollute the environment.
As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.
WEEE No: 82898622

FR

1 Consignes de sécurité

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.

- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Notes pour la séparation des réseaux
Le produit n'a pas d'interrupteur d'alimentation et peut être utilisé que dans des points facilement accessibles en cas d'urgence et rapidement après l'utilisation de cette pour les supprimer.
Sans surcharge de tension uniquement lorsque le bouchon est tiré.

- En cas d'urgence, après l'utilisation et pendant un orage, retirez la fiche secteur de la prise directement au niveau du boîtier de la fiche.

Surcharge

- N'utilisez pas la minuterie avec des câbles de rallonge ou des multiprises.
- Ne branchez jamais plusieurs minuteries l'un après l'autre.
- Ne jamais faire fonctionner via une minuterie des appareils qui doivent être surveillés pendant leur fonctionnement, tels que des fers à repasser, des radiateurs, des bouilloires, des cafetières, des grille-pain, etc. car il y a un risque d'incendie.
- Veillez à ce que les appareils raccordés ne dépassent pas les limites de puissance de la minuterie (16 A, 3680 W).

Dans le cas contraire, il y a un risque de surchauffe et d'endommagement permanent du produit.
Risque de choc électrique
Ces minuteries sont EXCLUSIVEMENT destinées à être raccordées à des prises de contact de protection de type CEE 7/3. Dans le cas contraire, une connexion correcte avec le conducteur de protection et donc une protection sûre contre les chocs électriques ne peuvent être garanties.

- N'utilisez pas le produit avec des mains humides.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate de l'eau, comme les baignoires, les lavabos ou les piscines.
- N'introduisez aucun objet dans les fentes d'aération ou les prises !
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas le produit et les accessoires.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.
- L'installation, le désassemblage, la maintenance et les réparations moût être effectuées que par des spécialistes formés électriques.

Exploitation et les conditions de stockage
Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service. Il doit au contraire être protégé contre toute utilisation involontaire.

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Dans l'état inséré ne tourne pas, plier ou de la souche par voie mécanique.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- En cas d'importants écarts de température après le transport, attendez quelques minutes avant de mettre le produit en marche.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.
- Insérez la fiche de votre appareil dans la prise de contact de protection de la minuterie.
- Ne couvrez pas le produit.
- N'utilisez pas le produit à proximité de gaz explosifs et/ou inflammables.
- Respectez également les consignes de sécurité et les modes d'emploi des appareils que vous connectez au produit.

Non destiné à des enfants. Le produit n'est pas un jouet!

- Sécuriser l'emballage, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.
- Protégez le produit contre toute utilisation accidentelle.

Piles
Une pile bouton rechargeable Ni-MH est installée dans la minuterie. La pile ne peut pas être retirée et n'est pas remplaçable.

- Ne jetez pas le produit au feu. Il y a un risque d'explosion.

2 Description et fonction

2.1 Produit

Le produit est une minuterie numérique avec affichage à cristaux liquides pour un contrôle précis des appareils électroniques. Il s'utilise à l'aide de 9 boutons et se branche simplement entre le consommateur et la prise de courant. Le produit est également doté d'une batterie rechargeable qui permet de le régler même lorsqu'il est débranché.

2.2 Contenu de la livraison

64900: Minuterie Numérique, PIN de réinitialisation, Mode d'emploi
64901: 2x Minuterie Numérique 64900, PIN de réinitialisation, Mode d'emploi
64902: 3x Minuterie Numérique 64900, PIN de réinitialisation, Mode d'emploi

2.3 Eléments de commande

Voir la Fig. 1.

1 Écran	**6** Bouton WEEK	**11** Bouton TIMER
2 Indicateur d'état à LED	**7** Bouton HOUR	**12** Bouton ON/AUTO/OFF
3 Prise de contact de protection	**8** Bouton MINUTE	**13** Bouton RANDOM
4 Bouton RESET	**9** Bouton RES/RCL	**14** PIN de réinitialisation
5 Fiche de contact de protection	**10** Bouton CLOCK	

3 Utilisation prévue

Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé et aux fins initialement prévues. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions" et „Consignes de sécurité". Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs secs. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.
IP20: Ce produit est protégé contre les corps étrangers de taille moyenne, mais pas contre les infiltrations d'eau.

4 Préparation

1. Vérifiez le contenu de livraison pour l'exhaustivité et l'intégrité.
2. Comparez les caractéristiques techniques du produit, du réseau électrique et des appareils périphériques.
   Celles-ci doivent correspondre ou se situer à l'intérieur de la plage spécifiée.

5 Connexion et fonctionnement

5.1 Connexion

DANGER ! Risque d'incendie en cas de surcharge !

- N'utilisez pas la minuterie avec des câbles de rallonge ou des multiprises.
- Ne branchez jamais plusieurs minuteries l'un après l'autre.
- Ne jamais faire fonctionner via une minuterie des appareils qui doivent être surveillés pendant leur fonctionnement, tels que des fers à repasser, des radiateurs, des bouilloires, des cafetières, des grille-pain, etc. car il y a un risque d'incendie.
- Veillez à ce que les appareils raccordés ne dépassent pas les limites de puissance de la minuterie (16 A, 3680 W).

1. Branchez la minuterie dans une prise de courant facilement accessible et reliée à la terre.
2. Connectez votre terminal à la prise de contact de protection (3) de la minuterie.

5.2 Fonctionnement

Le produit est équipé d'une batterie rechargeable intégrée. Les réglages peuvent également être effectués lorsque le programmateur n'est pas branché sur le secteur.
La batterie doit être chargée avant la première utilisation de la minuterie. Branchez la minuterie sur le secteur pendant environ 10 minutes pour charger la batterie.

5.2.1 Réinitialisation des réglages

Les réglages peuvent être réinitialisés à l'aide du bouton RESET (4).
Avant la première utilisation de la minuterie ou si la minuterie présente des dysfonctionnements (impossibilité d'actionner les touches, affichage incorrect), la minuterie doit être réinitialisée.

- Utilisez le code PIN de réinitialisation pour appuyer sur le bouton RESET (4).
  L'écran affiche d'abord un écran de réinitialisation, puis passe en mode horloge, comme illustré à la Fig. 2.

5.2.2 Réglage de l'heure et du jour de la semaine

L'heure actuelle et le jour de la semaine sont affichés en permanence sur l'écran.

- Maintenez enfoncée le bouton CLOCK (10) et appuyez sur le bouton TIMER (11) pour basculer entre le système d'horloge 24 heures et le système d'horloge 12 heures.
  Si le système d'horloge de 12 heures est réglé, AM ou PM apparaît à l'écran.
- Maintenez enfoncée le bouton CLOCK (10) et appuyez sur le bouton WEEK (6) pour régler le jour de la semaine.
- Maintenez enfoncée le bouton CLOCK (10) et appuyez sur le bouton HOUR (7) pour régler l'heure.
- Maintenez enfoncée le bouton CLOCK (10) et appuyez sur le bouton MINUTE (8) pour régler les minutes.
  En appuyant plusieurs fois sur la combinaison de boutons, vous augmentez la valeur numérique souhaitée.
  Si vous maintenez la combinaison de boutons enfoncée, la valeur numérique augmente plus rapidement.

5.2.3 Réglage de l'heure d'été

- Maintenez enfoncée le bouton CLOCK (10) et appuyez sur le bouton ON/AUTO/OFF (12) pour passer de l'heure normale à l'heure d'été.
  Lorsque l'heure d'été est réglée, le mot SUMMER apparaît sur l'écran.

5.2.4 Réglage des temps de commutation

Vous pouvez régler jusqu'à 10 temps de commutation dans un cycle de 24 heures.

1. Appuyez sur le bouton TIMER (11) pour accéder au mode de réglage.
2. Appuyez sur le bouton WEEK (6) pour sélectionner les jours au cours desquels l'heure de commutation doit avoir lieu.
   Les jours défilent et sont regroupés dans cet ordre :
   MO TU WE TH FR SA SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU → MO TU WE TH FR → SA SU → MO TU WE TH FR SA → MO WE FR → TU TH SA → MO TU WE → TH FR SA → MO WE FR SU.
3. Appuyez sur le bouton HOUR (7) pour régler l'heure.
4. Appuyez sur le bouton MINUTE (8) pour régler les minutes.
5. Appuyez sur le bouton RES/RCL (9) pour effacer ou rétablir le dernier réglage.
6. Appuyez sur le bouton TIMER (11) pour passer à l'heure d'enclenchement suivante ou pour activer et désactiver les heures d'enclenchement.
   La partie inférieure gauche de l'écran indique le temps de commutation sélectionné (1-10) et si le temps de commutation est activé (ON) ou désactivé (OFF).
7. Répétez les étapes 2 à 6 pour régler les autres temps de commutation.
   Si vous n'appuyez sur aucune bouton pendant 30 secondes, vous quittez automatiquement le mode de réglage.

5.2.5 Fonctionnement manuel

La minuterie offre la possibilité d'ignorer les heures de commutation et de passer en mode manuel.

- Appuyez sur le bouton ON/AUTO/OFF (12) pour passer du mode manuel au mode commutation.
  L'indication sur l'écran change entre ON, AUTO et OFF. Les indications ont la signification suivante :
  ON = L'appareil raccordé est en permanence sous tension. AUTO = Le mode de commutation est actif.
  OFF = L'appareil raccordé est éteint en permanence.

5.2.6 Fonction aléatoire

La fonction aléatoire peut être utilisée, par exemple, pour allumer et éteindre les lumières de la maison de manière aléatoire pendant les vacances. Cette fonction ne peut être utilisée que pour les heures de commutation comprises entre 18 h 31 et 5 h 30 (le lendemain). Lorsque la fonction est activée, la minuterie allume ou éteint le consommateur raccordé de manière aléatoire une demi-heure avant ou après l'heure programmée.

1. Réglez une ou plusieurs heures de commutation entre 18 h 31 et 5 h 30 (le lendemain) en suivant les instructions du chapitre 5.2.4.
   Si vous réglez plusieurs heures de commutation, les périodes doivent être séparées d'au moins 31 minutes.
2. Pour activer la fonction aléatoire, appuyez sur le bouton RANDOM (13) au moins 30 minutes avant la première heure de commutation programmée.
   Le mot RANDOM apparaît sur l'écran.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton RANDOM (13) pour désactiver la fonction aléatoire.

5.2.7 Réaction en cas de dysfonctionnement

En cas de dysfonctionnement ou de panne (alimentation électrique irrégulière, panne de connexion, coup de foudre), la minuterie réinitialise automatiquement tous les réglages. Si la minuterie s'est réinitialisée automatiquement, les réglages doivent être refaits.

6 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Le produit est sans entretien.
AVERTISSEMENT ! Dommages matériels

- Débranchez toujours le produit de la prise de courant avant de le nettoyer.
- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Chargez la batterie rechargeable tous les 3 mois si le produit n'est pas utilisé pendant une longue période afin de maintenir sa capacité.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

7 Instructions pour l'élimination

Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Les composants toxiques et dangereux peuvent causer des dommages durables à la santé et à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement.
Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.
No DEEE : 82898622

Goobay®
by Wentronic GmbH | Pillmannstraße 12
38112 Braunschweig | Germany | cs@wentronic.com

Istruzioni per l‘uso | Instrucciones de uso | Gebruiksaanwijzing
Timer digitale | Temporizador digital | Digitale timer

Fig. 1

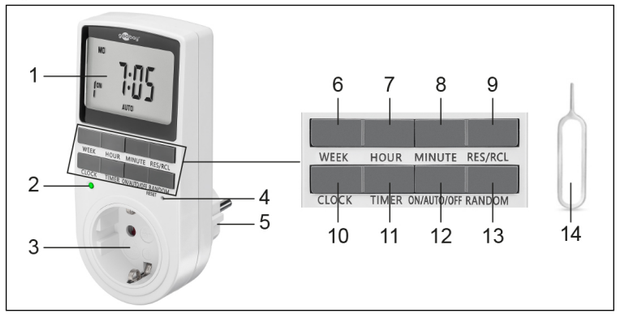
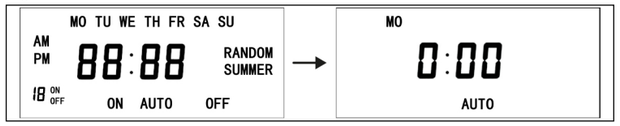


Fig. 2



Specifiche / Datos técnicos / Technische gegevens

Item number	64900	64901	64902
Numer of items in the scope of delivery	1x	2x 64900	3x 64900
Connector - Input	Safety plug (Type F, CEE 7/4)		
Connector - Output	Safety socket (Type F, CEE 7/3) 16 A / 250 V		
Input	230 V ~, 50 Hz, 16 A, 3680 W		
Max. Load	16 A, 3680 W		
Accuracy	± 1 minute/month		
Switching time range	1 minute ~ 7 days		
Protection class / Protection level	I / IP20		
Operating temperature range	-10 °C ~ +40 °C		
Battery	Rechargeable Ni-MH button cell, 1.2 V ⎓, 40 mAh		
Dimensions of a single item	135 x 60 x 76 mm		
Weight of a single item	approx. 155 g		

Simboli utilizzati / Símbolos utilizados / Gebruikte symbolen

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
Alternating current	IEC 60417- 5032	
Direct current	IEC 60417- 5031	
Protective earth; protective ground (Class I equipment)	IEC 60417- 5019	
To indicate that the operating instructions should be considered when operating the device	IEC 60417 - 1641	
Micro disconnection	-	μ

IT

1 Istruzioni per la sicurezza

Le instruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.
- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.
- Conservare questo istruzioni per l'uso.

Note per la separazione della rete
Il prodotto non ha un interruttore di alimentazione e può essere utilizzato solo in punti facilmente accessibili in caso di emergenza e rapidamente dopo l'uso di questa per rimuoverli.
Senza tensione solo quando si tira la spina.
- In caso di emergenza, dopo l'uso e durante un temporale, estrarre la spina di rete dalla presa direttamente dall'alloggiamento della spina.

Sovraccarico
- Non utilizzare il timer in collegamento con cavi di prolunga o ciabatte.
- Non collegare mai più timer uno dopo l'altro.
- Non utilizzare mai apparecchi che devono essere sorvegliati durante il funzionamento, come ferri da stiro, stufe radianti, bollitori, caffettiere, tostapane, ecc. tramite un timer, poiché vi è il rischio di incendio.
- Assicurarsi che i dispositivi collegati non superino i limiti di potenza del timer (16 A, 3680 W).

In caso contrario, sussiste il rischio di surriscaldamento e di danni permanenti al prodotto.

Pericolo di scossa elettrica
Questi timer sono destinati ESCLUSIVAMENTE al collegamento a prese con contatto di protezione di tipo CEE 7/3. In caso contrario, non è possibile garantire un collegamento corretto con il conduttore di protezione e quindi una protezione sicura contro le scosse elettriche.
- Non utilizzare il prodotto con le mani bagnate.
- Non utilizzare il prodotto nelle immediate vicinanze di acqua, come vasche da bagno, lavandini o piscine.
- Non inserire alcun oggetto nella bocchetta di aerazione o nelle prese di collegamento.
- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- Non corto do collegamenti e circuiti.
- L'installazione, montaggio, manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati addestrati.

Condizioni di funzionamento e di stoccaggio
Non mettere in funzione un dispositivo difettoso, bensì assicurarsi che non venga inavvertitamente usato da altri senza sorveglianza.
- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Nello stato inserito non ruotare, piegare o ceppo altrimenti meccanicamente.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- In caso di forti oscillazioni di temperatura dopo il trasporto, attendere alcuni minuti prima di mettere in funzione il prodotto.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.
- Inserire la spina dell'apparecchio a filo nella presa di contatto di protezione del timer.
- Non coprire il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto in aree con gas esplosivi e/o infiammabili.
- Osservare anche le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso dei dispositivi collegati al prodotto.

Non è pensato per i bambini. Il prodotto non è un giocattolo!
- Assicurare l'imballaggio, le piccole parti e il materiale isolante contro l'uso accidentale.
- Assicurare il prodotto contro l'uso accidentale.

Batterie
Nel timer è installata una batteria a bottone Ni-MH ricaricabile. La batteria non può essere rimossa e non è sostituibile.
- Non gettare il prodotto nel fuoco. C'è il rischio di esplosione.

2 Descrizione e funzione

2.1 Prodotto

Il prodotto è un timer digitale con display LC per il controllo preciso dei dispositivi elettronici. Si aziona tramite 9 pulsanti e si collega semplicemente inserendolo tra l'utenza e la presa di corrente. Il prodotto è inoltre dotato di una batteria ricaricabile che consente l'impostazione anche quando è scollegato.

2.2 Contenuto della confezione

64900: Timer digitale, PIN di reset, Istruzioni per l'uso
64901: 2x Timer digitale 64900, PIN di reset, Istruzioni per l'uso
64902: 3x Timer digitale 64900, PIN di reset, Istruzioni per l'uso

2.3 Elementi di comando

Vedi Fig. 1.

1 Display
2 Indicatore di stato a LED
3 Presa di contatto di protezione
4 Pulsante RESET
5 Spina di contatto di protezione
6 Pulsante WEEK
7 Pulsante HOUR
8 Pulsante MINUTE
9 Pulsante RES/RCL
10 Pulsante CLOCK
11 Pulsante TIMER
12 Pulsante ON/AUTO/OFF
13 Pulsante RANDOM
14 PIN di reset

3 Uso previsto

Questo prodotto è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo privato e per lo scopo da esso previsto. Questo prodotto non è concepito per l'utilizzo commerciale. Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione“ o „Istruzioni per la sicurezza“. Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.
IP20: Questo prodotto è protetto contro i corpi estranei medie, ma non contro le infiltrazioni d'acqua.

4 Preparazione

1. Controllare fornitura sia completa e garantire l'integrità.
2. Confronto le specifiche del prodotto, alimentazione e periferiche.
   Questi devono corrispondere o essere nell'intervallo specificato.

5 Collegamento e funzionamento

5.1 Collegamento

PERICOLO! Pericolo di incendio per sovraccarico!
- Non utilizzare il timer in collegamento con cavi di prolunga o ciabatte.
- Non collegare mai più timer uno dopo l'altro.
- Non utilizzare mai apparecchi che devono essere sorvegliati durante il funzionamento, come ferri da stiro, stufe radianti, bollitori, caffettiere, tostapane, ecc. tramite un timer, poiché vi è il rischio di incendio.
- Assicurarsi che i dispositivi collegati non superino i limiti di potenza del timer (16 A, 3680 W).

1. Collegare il timer a una presa di corrente con messa a terra facilmente accessibile.
2. Collegare il dispositivo finale alla presa di contatto di protezione (3) del timer.

5.2 Funzionamento

Il prodotto è dotato di una batteria ricaricabile integrata. Le impostazioni possono essere effettuate anche quando il timer non è collegato alla rete elettrica.
Prima di utilizzare il timer per la prima volta, è necessario caricare la batteria. Collegare il timer alla rete elettrica per circa 10 minuti per caricare la batteria.

5.2.1 Ripristino delle impostazioni

Le impostazioni possono essere ripristinate con il pulsante RESET (4).
Prima di utilizzare il timer per la prima volta o se il timer presenta malfunzionamenti (impossibilità di azionare i tasti, visualizzazione errata), è necessario resettare il timer.
- Utilizzare il PIN di reset per premere il tasto RESET (4).
  Il display visualizza prima una schermata di reset e poi passa alla modalità orologio, come illustrato nella Fig. 2.

5.2.2 Impostazione dell'ora e del giorno della settimana

L'ora e il giorno della settimana attuali sono visualizzati in modo continuo sul display.
- Tenere premuto il pulsante CLOCK (10) e premere il pulsante TIMER (11) per passare dal sistema di orologio a 24 ore a quello a 12 ore.
  Se è impostato il sistema a 12 ore, sul display appare AM o PM.
- Tenere premuto il pulsante CLOCK (10) e premere il pulsante WEEK (6) per impostare il giorno della settimana.
- Tenere premuto il pulsante CLOCK (10) e premere il pulsante HOUR (7) per impostare l'ora.
- Tenere premuto il pulsante CLOCK (10) e premere il pulsante MINUTE (8) per impostare i minuti.
  Premendo più volte la combinazione di pulsanti si aumenta il valore numerico desiderato.
  Se si tiene premuta la combinazione di pulsanti, il valore numerico aumenta più rapidamente.

5.2.3 Impostazione dell'ora legale

- Tenere premuto il pulsante CLOCK (10) e premere il pulsante ON/AUTO/OFF (12) per passare dall'ora normale all'ora legale.
  Quando è impostata l'ora legale, sul display appare la scritta SUMMER.

5.2.4 Impostazione degli orari di commutazione

È possibile impostare fino a 10 orari di commutazione in un ciclo di 24 ore.
1. Premere il pulsante TIMER (11) per accedere alla modalità di impostazione.
2. Premere il pulsante WEEK (6) per selezionare i giorni in cui deve avvenire l'orario di commutazione.
   I giorni vengono scrutinati e raggruppati in quest'ordine:
   MO TU WE TH FR SA SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU → MO TU WE TH FR → SA SU → MO TU WE TH FR SA → MO WE FR → TU TH SA → MO TU WE → TH FR SA → MO WE FR SU.
3. Premere il pulsante HOUR (7) per impostare l'ora.
4. Premere il pulsante MINUTE (8) per impostare i minuti.
5. Premere il pulsante RES/RCL (9) per cancellare o ripristinare l'ultima impostazione.
6. Premere il pulsante TIMER (11) per passare all'orario di commutazione successivo o per attivare e disattivare gli orari di commutazione.
   In basso a sinistra del display viene visualizzato il tempo di commutazione selezionato (1-10) e se il tempo di commutazione è attivato (ON) o disattivato (OFF).
7. Ripetere i passaggi da 2 a 6 per impostare gli altri tempi di commutazione.
   Se non si preme alcun pulsante per 30 secondi, si esce automaticamente dalla modalità di impostazione.

5.2.5 Funzionamento manuale

Il timer offre la possibilità di ignorare i tempi di commutazione e di passare al funzionamento manuale.
- Premere il pulsante ON/AUTO/OFF (12) per passare dal funzionamento manuale a quello di commutazione.
  L'indicazione sul display cambia tra ON, AUTO e OFF. Le indicazioni hanno il seguente significato:
  ON = L'unità collegata è permanentemente accesa. AUTO = La modalità di commutazione è attiva.
  OFF = L'unità collegata è permanentemente spenta.

5.2.6 Funzione casuale

La funzione casuale può essere utilizzata, ad esempio, per far accendere e spegnere le luci della casa in modo casuale durante una vacanza. Questa funzione può essere utilizzata solo per gli orari di accensione compresi tra le 18:31 e le 5:30 del mattino (del giorno successivo). Quando la funzione è attiva, il timer accende o spegne in modo casuale l'utenza collegata mezz'ora prima o dopo l'ora impostata.

1. Impostare uno o più orari di commutazione tra le 18:31 e le 5:30 (giorno successivo) seguendo le istruzioni riportate nel capitolo 5.2.4.
   Se si impostano più orari di commutazione, tra le fasce orarie devono intercorrere almeno 31 minuti.
2. Premere il pulsante RANDOM (13) almeno 30 minuti prima del primo orario di commutazione impostato per attivare la funzione casuale.
   Sul display appare la scritta RANDOM.
3. Premere nuovamente il pulsante RANDOM (13) per disattivare la funzione casuale.

5.2.7 Risposta in caso di malfunzionamento

In caso di malfunzionamento o di guasto (alimentazione irregolare, interruzione del collegamento, fulmini), il timer ripristina automaticamente tutte le impostazioni. Se il timer si è resettato automaticamente, è necessario effettuare nuovamente le impostazioni.

6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

Il prodotto è esente da manutenzione.
AVVERTENZA! Danni materiali
- Scollegare sempre il prodotto prima di pulirlo.
- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Caricare la batteria ricaricabile ogni 3 mesi se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo per mantenerne la capacità.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.

7 Note per lo smaltimento

In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Componenti tossici e pericolosi possono causare danni permanenti alla salute e all'ambiente se smaltiti in modo inadeguato.
Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente.
WEEE No: 82898622

ES

1 Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de uso son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.
- Lea las instrucciones de uso completamente y cuidadosamente antes de usar.

Las instrucciones de uso deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.
- Guarde las instrucciones de uso.

Notas sobre la separación de red
El producto no tiene interruptor de encendido y solo debe usarse en tomacorrientes de fácil acceso para retirarlo rápidamente en caso de emergencia y después de su uso.
Libre de voltaje solo con enchufe extraído.
- En caso de emergencia, después del uso y durante las tormentas eléctricas, desenchufe el cable de alimentación directamente de la carcasa del enchufe.

Sobrecarga
- No utilice el temporizador conectado a alargadores o regletas de enchufes.
- No enchufe nunca varios temporizadores uno detrás de otro.
- No utilice nunca aparatos que necesiten ser supervisados durante su funcionamiento, como planchas, calefactores radiantes, hervidores de agua, cafeteras, tostadoras, etc. a través de un temporizador, ya que existe riesgo de incendio.
- Asegúrate de que los dispositivos conectados no superen los límites de potencia del temporizador (16 A, 3680 W).

De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento y daños permanentes en el producto.

Peligro de descarga eléctrica
Estos temporizadores están destinados EXCLUSIVAMENTE a la conexión a tomas de contacto de protección del tipo CEE 7/3. De lo contrario, no se puede garantizar una conexión correcta con el conductor de protección y, por lo tanto, una protección segura contra descargas eléctricas.
- No utilice el producto con las manos húmedas.
- No utilice el producto en las proximidades del agua, como bañeras, lavabos o piscinas.
- ¡No introduzca ningún objeto en las ranuras de ventilación o los zócalos de conexión!
- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- No cortocircuite las conexiones y los circuitos.
- Los trabajos de instalación, desmontaje, mantenimiento y reparación solo deben ser realizados por electricistas capacitados.

Condiciones de funcionamiento y almacenamiento
Un aparato defectuoso no debe ponerse en funcionamiento, sino que se debe asegurar contra cualquier uso accidental.
- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios solo si están en perfecto estado.
- No lo gire, lo doble ni lo someta a una carga mecánica de cualquier otra forma mientras esté conectado.
- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibraciones y presión mecánica.
- En caso de grandes diferencias de temperatura tras el transporte, espere unos minutos antes de poner en marcha el producto.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros problemas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.
- Inserte el enchufe de su aparato a ras en la toma de contacto de protección del temporizador.
- No cubra el producto.
- No use el producto en zonas donde haya gases explosivos y/o inflamables.
- Respete también las instrucciones de seguridad y de uso de los dispositivos que conecte al producto.

No adecuado para niños. ¡Este producto no es un juguete!
- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.
- Asegure el producto contra el uso accidental.

Pilas
El temporizador lleva instalada una pila recargable de botón Ni-MH. La pila no se puede extraer y no es sustituible.
- No arroje el producto al fuego. Existe riesgo de explosión.

2 Descripción y funcionamiento

2.1 Producto

El producto es un temporizador digital con pantalla LC para el control preciso de aparatos electrónicos. Se maneja mediante 9 botones y se conecta simplemente enchufándolo entre el consumidor y la toma de corriente. El producto también dispone de una batería recargable que permite el ajuste incluso cuando está desenchufado.

2.2 Volumen de suministro

64900: Temporizador digital, PIN de reinicio, Instrucciones de uso
64901: 2x Temporizador digital 64900, PIN de reinicio, Instrucciones de uso
64902: 3x Temporizador digital 64900, PIN de reinicio, Instrucciones de uso

2.3 Elementos de manejo

Véase la Fig. 1.

1 Pantalla
2 Indicador LED de estado
3 Toma de contacto de protección
4 Botón RESET
5 Enchufe de contacto de protección
6 Botón WEEK
7 Botón HOUR
8 Botón MINUTE
9 Botón RES/RCL
10 Botón CLOCK
11 Botón TIMER
12 Botón ON/AUTO/OFF
13 Botón RANDOM
14 PIN de reinicio

3 Uso conforme a lo previsto

Este producto es exclusivamente para uso privado y para la finalidad prevista. Este producto no está pensado para su uso con fines comerciales. No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo «Descripción y funcionamiento» o «Instrucciones de seguridad». Este producto solamente se puede utilizar en interiores secos. La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pueden derivar en accidentes graves, daños personales y materiales.
IP20: Este producto está protegido contra cuerpos extraños de tamaño medio, pero no contra la entrada de agua.

4 Preparación

1. Compruebe que el volumen de suministro esté completo e íntegro.
2. Compare los datos técnicos del producto con los de la red eléctrica y los dispositivos periféricos.
   Estos deberán coincidir entre sí o hallarse dentro de los límites dados.

Goobay®
by Wentronic GmbH | Pillmannstraße 12
38112 Braunschweig | Germany | cs@wentronic.com

5 Conexión y manejo

5.1 Conexión

¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio por sobrecarga!

- No utilice el temporizador conectado a alargadores o regletas de enchufes.
- No enchufe nunca varios temporizadores uno detrás de otro.
- No utilice nunca aparatos que necesiten ser supervisados durante su funcionamiento, como planchas, calefactores radiantes, hervidores de agua, cafeteras, tostadoras, etc. a través de un temporizador, ya que existe riesgo de incendio.
- Asegúrate de que los dispositivos conectados no superen los límites de potencia del temporizador (16 A, 3680 W).

1. Conecte el temporizador a un enchufe con toma de tierra de fácil acceso.
2. Conecte el dispositivo final a la toma de contacto de protección (3) del temporizador.

5.2 Manejo

El producto dispone de una batería recargable integrada. Los ajustes también pueden realizarse cuando el temporizador no está conectado a la red eléctrica.
Antes de utilizar el temporizador por primera vez, la batería debe estar cargada. Conecte el temporizador a la red eléctrica durante unos 10 minutos para cargar la batería.

5.2.1 Restablecimiento de los ajustes

Los ajustes pueden restablecerse con el botón RESET (4).
Antes de utilizar el temporizador por primera vez o si el temporizador muestra fallos de funcionamiento (no se pueden accionar las teclas, la pantalla es incorrecta), debe restablecerse el temporizador.

- Pulse el botón RESET (4) con el PIN de reinicio.
  La pantalla muestra primero una pantalla de reinicio y luego cambia al modo reloj, tal como se muestra en la Fig. 2.

5.2.2 Ajustar la hora y el día de la semana

La hora actual y el día de la semana se muestran continuamente en la pantalla.

- Mantenga pulsado el botón CLOCK (10) y pulse el botón TIMER (11) para cambiar entre el sistema horario de 24 horas y el sistema horario de 12 horas.
  Si está ajustado el sistema horario de 12 horas, en la pantalla aparecerá AM o PM.
- Mantenga pulsado el botón CLOCK (10) y pulse el botón WEEK (6) para ajustar el día de la semana.
- Mantenga pulsado el botón CLOCK (10) y pulse el botón HOUR (7) para ajustar la hora.
- Mantenga pulsado el botón CLOCK (10) y pulse el botón MINUTE (8) para ajustar los minutos.
  Pulsando varias veces la combinación de botones se incrementa el valor numérico deseado.
  Si mantiene pulsada la combinación de botones, el valor numérico aumenta más rápidamente.

5.2.3 Ajuste del horario de verano

- Mantenga pulsado el botón CLOCK (10) y pulse el botón ON/AUTO/OFF (12) para cambiar entre el horario normal y el horario de verano.
  Cuando se ajusta el horario de verano, aparece la palabra SUMMER en la pantalla.

5.2.4 Ajuste de los tiempos de conmutación

Puede ajustar hasta 10 tiempos de conmutación en un ciclo de 24 horas.

1. Pulse el botón TIMER (11) para acceder al modo de ajuste.
2. Pulse el botón WEEK (6) para seleccionar los días en los que se producirá la conmutación.
   Los días se desplazan cíclicamente y se agrupan en este orden:
   MO TU WE TH FR SA SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU → MO TU WE TH FR → SA SU → MO TU WE TH FR SA → MO WE FR → TU TH SA → MO TU WE → TH FR SA → MO WE FR SU.
3. Pulse el botón HOUR (7) para ajustar la hora.
4. Pulse el botón MINUTE (8) para ajustar los minutos.
5. Pulse el botón RES/RCL (9) para borrar o restablecer el último ajuste.
6. Pulse el botón TIMER (11) para cambiar a la siguiente hora de conmutación o para activar y desactivar las horas de conmutación.
   En la parte inferior izquierda de la pantalla se muestra el tiempo de conmutación seleccionado (1-10) y si el tiempo de conmutación está activado (ON) o desactivado (OFF).
7. Repita los pasos 2 a 6 para ajustar los demás tiempos de conmutación.
   Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, se sale automáticamente del modo de ajuste.

5.2.5 Funcionamiento manual

El temporizador ofrece la posibilidad de anular los tiempos de conmutación y pasar al funcionamiento manual.

- Pulse el botón ON/AUTO/OFF (12) para cambiar entre el funcionamiento manual y el funcionamiento de conmutación.
  La indicación en la pantalla cambia entre ON, AUTO y OFF. Las indicaciones tienen el siguiente significado:
  ON = La unidad conectada está permanentemente encendida.
  AUTO = El modo de conmutación está activo.
  OFF = La unidad conectada está permanentemente apagada.

5.2.6 Función aleatoria

La función aleatoria puede utilizarse, por ejemplo, para que las luces de la casa se enciendan y apaguen aleatoriamente durante unas vacaciones. Esta función sólo puede utilizarse para las horas de conmutación comprendidas entre las 18:31 h y las 5:30 h (del día siguiente). Cuando la función está activada, el temporizador enciende o apaga aleatoriamente el consumidor conectado media hora antes o después de la hora ajustada.

1. Ajuste una o varias horas de conmutación entre las 18:31 h y las 05:30 h (día siguiente) siguiendo las instrucciones del capítulo 5.2.4.
   Si ajusta varias horas de conmutación, debe haber al menos 31 minutos entre los periodos de tiempo.
2. Pulse el botón RANDOM (13) al menos 30 minutos antes de la primera hora de conmutación ajustada para activar la función aleatoria.
   En la pantalla aparece la palabra RANDOM.
3. Pulse de nuevo el botón RANDOM (13) para desactivar la función aleatoria.

5.2.7 Respuesta en caso de avería

En caso de avería o fallo (alimentación irregular, fallo de conexión, caída de un rayo), el temporizador restablece automáticamente todos los ajustes. Si el temporizador se ha restablecido automáticamente, los ajustes deben realizarse de nuevo.

6 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte

El producto no necesita mantenimiento.

¡ATENCIÓN! Daños materiales

- Desenchufe siempre el producto antes de limpiarlo.
- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos.
- Cargue la batería recargable cada 3 meses si el producto no se utiliza durante un largo periodo de tiempo para mantener su capacidad.
- En caso de no utilizarse durante un tiempo prolongado, almacene el producto lejos del alcance de los niños en un lugar seco y resguardado del polvo.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.
- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.

7 Indicaciones para la eliminación

De acuerdo con la directiva RAEE europea, los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos a la salud y al medio ambiente.
Según la ley alemana de dispositivos eléctricos (ElektroG), como usuario está obligado a devolver los dispositivos eléctricos y electrónicos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. Los detalles específicos se articulan mediante la legislación del país. El símbolo en el producto, el manual del operador y/o el embalaje señala estas normas. Con esta forma de separación de sustancias, reciclaje y eliminación de dispositivos obsoletos contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente.
RAEE n.º: 82898622

NL

1 Veiligheidsvoorschriften

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorgvuldig door.

De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn in geval van onduidelijkheden en het doorgeven van het product.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing.

Opmerkingen over het uitschakelen van de voedingsspanning

Het product heeft geen stroomschakelaar en mag alleen op gemakkelijk toegankelijke stopcontacten worden gebruikt om in geval van nood en na gebruik snel de stekker eruit te kunnen trekken.
Spanningsloosheid alleen bij een uitgetrokken stekker.

- In geval van nood, na gebruik en bij onweer, de netstekker direct bij de stekkerbehuizing uit het stopcontact trekken.

Overbelasting

- Gebruik de timer niet in combinatie met verlengsnoeren of stekkerdozen.
- Sluit nooit meerdere timers achter elkaar aan.
- Gebruik nooit apparaten die onder toezicht moeten staan tijdens het gebruik, zoals strijkijzers, straalkachels, waterkokers, koffiezetapparaten, broodroosters, enz. via een timer, want dan bestaat er brandgevaar.
- Zorg ervoor dat de aangesloten apparaten de vermogensgrenzen van de timer (16 A, 3680 W) niet overschrijden.

Anders bestaat het risico op oververhitting en blijvende schade aan het product.

Gevaar voor een elektrische schok

Deze timers zijn UITSLUITEND bedoeld voor aansluiting op contactdozen van het type CEE 7/3. Anders kan een correcte verbinding met de aardleiding en dus een veilige bescherming tegen elektrische schokken niet worden gegarandeerd.

- Gebruik het product niet met natte handen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van water, zoals badkuipen, wastafels of zwembaden.
- Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven of de aansluitbussen!
- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
- Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.
- Laat installatie-, demontage-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door opgeleide elektriciens uitvoeren.

Bedrijfs- en opslagomstandigheden

Een defect apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld, maar moet onmiddellijk tegen onbedoeld verder gebruik worden beveiligd.

- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- In aangesloten toestand niet verdraaien, buigen of anderszins blootstellen aan mechanische belasting.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.
- Wacht bij grote temperatuurverschillen na het transport enkele minuten, voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.
- Steek de stekker van uw apparaat gelijk in de beschermende contactdoos van de timer.
- Niet afgedekt gebruiken.
- Gebruik het product niet in een omgeving met explosieve en/of brandbare gassen.
- Neem ook de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen in acht van de apparaten die u op het product aansluit.

Niet geschikt voor kinderen. Dit product is geen speelgoed!

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiemateri aal tegen onbedoeld gebruik.
- Beveilig het product tegen onbedoeld gebruik.

Batterijen

In de timer zit een oplaadbare Ni-MH knoopcel. De batterij kan niet worden verwijderd en is niet vervangbaar.

- Gooi het product niet in het vuur. Er bestaat explosiegevaar.

2 Beschrijving en werking

2.1 Product

Het product is een digitale timer met LC-display voor nauwkeurige bediening van elektronische apparaten. Het wordt bediend met 9 knoppen en aangesloten door het gewoon tussen de consument en het stopcontact te steken. Het product heeft ook een oplaadbare batterij waarmee het zelfs kan worden ingesteld als de stekker uit het stopcontact is.

2.2 Leveringsomvang

64900: Digitale timer, Reset-PIN, Gebruiksaanwijzing
64901: 2x Digitale timer 64900, Reset-PIN, Gebruiksaanwijzing
64902: 3x Digitale timer 64900, Reset-PIN, Gebruiksaanwijzing

2.3 Bedieningselementen

Zie fig. 1.

1 Display
2 LED-statusindicator
3 Beschermende contactdoos
4 RESET knop
5 Beschermende contactstekker
6 WEEK knop
7 HOUR knop
8 MINUTE knop
9 RES/RCL knop
10 CLOCK knop
11 TIMER knop
12 ON/AUTO/OFF knop
13 RANDOM knop
14 Reset-PIN

3 Gebruik conform de voorschriften

Dit product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en het daarvoor bedoelde doeleinde. Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk „Beschrijving en functie“ of in de „Veiligheidsinstructies“ is niet toegestaan. Dit product mag alleen worden gebruikt in droge binnenruimten. Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongevallen, lichamelijk letsel en materiële schade.
IP20: Dit product is beschermd tegen middelgrote vreemde voorwerpen, maar niet tegen het binnendringen van water.

4 Voorbereiding

1. Controleer of de leveringsomvang volledig en onbeschadigd is.
2. Vergelijk de technische gegevens van het product, het spanningsnet en de randapparatuur.
   Deze moeten op elkaar aansluiten of in het opgegeven bereik liggen.

5 Aansluiting en bediening

5.1 Aansluiting

GEVAAR! Brandgevaar door overbelasting!

- Gebruik de timer niet in combinatie met verlengsnoeren of stekkerdozen.
- Sluit nooit meerdere timers achter elkaar aan.
- Gebruik nooit apparaten die onder toezicht moeten staan tijdens het gebruik, zoals strijkijzers, straalkachels, waterkokers, koffiezetapparaten, broodroosters, enz. via een timer, want dan bestaat er brandgevaar.
- Zorg ervoor dat de aangesloten apparaten de vermogensgrenzen van de timer (16 A, 3680 W) niet overschrijden.

1. Steek de timer in een gemakkelijk bereikbaar geaard stopcontact.
2. Sluit je eindapparaat aan op de contactdoos (3) van de timer.

5.2 Bediening

Het product heeft een geïntegreerde oplaadbare batterij. Instellingen kunnen ook worden uitgevoerd als de timer niet is aangesloten op het lichtnet.
Voordat je de timer voor het eerst gebruikt, moet de batterij worden opgeladen. Sluit de timer ongeveer 10 minuten aan op het lichtnet om de batterij op te laden.

5.2.1 Instellingen resetten

De instellingen kunnen gereset worden met de RESET knop (4).
Voordat u de timer voor de eerste keer gebruikt of als de timer storingen vertoont (toetsen kunnen niet worden bediend, display is onjuist), moet de timer worden gereset.

- Gebruik de reset-PIN om op de RESET-knop (4) te drukken.
  Het display toont eerst een resetscherm en schakelt dan over naar de klokmodus zoals getoond in Fig. 2.

5.2.2 De tijd en dag van de week instellen

De huidige tijd en dag van de week worden continu op het display weergegeven.

- Houd de CLOCK knop (10) ingedrukt en druk op de TIMER knop (11) om over te schakelen tussen het 24-uurskloksysteem en het 12-uurskloksysteem.
  Als de 12-uurskloksysteem is ingesteld, verschijnt AM of PM op het display.
- Houd de CLOCK knop (10) ingedrukt en druk op de WEEK knop (6) om de dag van de week in te stellen.
- Houd de CLOCK knop (10) ingedrukt en druk op de HOUR knop (7) om het uur in te stellen.
- Houd de CLOCK knop (10) ingedrukt en druk op de MINUTE knop (8) om de minuten in te stellen.
  Als u de knoppencombinatie meerdere keren indrukt, wordt de gewenste numerieke waarde verhoogd.
  Als u de knoppencombinatie ingedrukt houdt, neemt de numerieke waarde sneller toe.

5.2.3 Zomertijd instellen

- Houd de knop CLOCK (10) ingedrukt en druk op de knop ON/AUTO/OFF (12) om te schakelen tussen normale tijd en zomertijd.
  Wanneer de zomertijd is ingesteld, verschijnt het woord SUMMER op het display.

5.2.4 Schakeltijden instellen

Je kunt tot 10 schakeltijden instellen in een 24-uurs cyclus.

1. Druk op de TIMER knop (11) om de instellingsmodus te openen.
2. Druk op de WEEK knop (6) om de dagen te selecteren waarop de schakeltijd moet plaatsvinden.
   De dagen worden in deze volgorde doorlopen en gegroepeerd:
   MO TU WE TH FR SA SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU → MO TU WE TH FR → SA SU → MO TU WE TH FR SA → MO WE FR → TU TH SA → MO TU WE → TH FR SA → MO WE FR SU.
3. Druk op de CLOCK knop (7) om het uur in te stellen.
4. Druk op de MINUTE knop (8) om de minuten in te stellen.
5. Druk op de RES/RCL knop (9) om de laatste instelling te wissen of te herstellen.
6. Druk op de TIMER knop (11) om naar de volgende schakeltijd te gaan of om de schakeltijden te activeren en deactiveren.
   Linksonder op het display wordt aangegeven welke schakeltijd is geselecteerd (1-10) en of de schakeltijd is geactiveerd (ON) of gedeactiveerd (OFF).
7. Herhaal stappen 2 tot 6 om de andere schakeltijden in te stellen.
   Als je 30 seconden lang geen toets indrukt, wordt de instelmodus automatisch verlaten.

5.2.5 Handmatige bediening

De timer biedt de mogelijkheid om de schakeltijden op te heffen en over te schakelen naar handmatige bediening.

- Druk op de knop ON/AUTO/OFF (12) om te schakelen tussen handmatige bediening en schakelbedrijf.
  De indicatie op het display wisselt tussen ON, AUTO en OFF. De aanduidingen hebben de volgende betekenis:
  ON = De aangesloten eenheid is permanent ingeschakeld. AUTO = schakelmodus is actief.
  OFF = De aangesloten eenheid is permanent uitgeschakeld.

5.2.6 Toevalsfunctie

De toevalsfunctie kan bijvoorbeeld worden gebruikt om verlichting in huis willekeurig aan en uit te laten gaan tijdens een vakantie. Deze functie kan alleen worden gebruikt voor schakeltijden tussen 18:31 uur en 05:30 uur (volgende dag). Wanneer de functie actief is, schakelt de timer de aangesloten verbruiker een half uur voor of na de ingestelde tijd willekeurig aan of uit.

1. Stel een of meer schakeltijden in tussen 18:31 uur en 5:30 uur (volgende dag) door de instructies in hoofdstuk 5.2.4 te volgen.
   Als je meerdere schakeltijden instelt, moet er minstens 31 minuten tussen de tijden zitten.
2. Druk minstens 30 minuten voor de eerste ingestelde schakeltijd op de knop RANDOM (13) om de toevalsfunctie te activeren.
   In het display verschijnt het woord RANDOM.
3. Druk nogmaals op de knop RANDOM (13) om de toevalsfunctie uit te schakelen.

5.2.7 Reactie bij storingen

Bij een storing of defect (onregelmatige stroomtoevoer, verbindingsfout, blikseminslag) reset de timer automatisch alle instellingen. Als de timer zichzelf automatisch heeft gereset, moeten de instellingen opnieuw worden gemaakt.

6 Onderhoud, verzorging, opslag en transport

Het product is onderhoudsvrij.

ATTENTIE! Materiële schade

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt.
- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Laad de oplaadbare batterij om de 3 maanden op als het product langere tijd niet wordt gebruikt om de capaciteit te behouden.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een droge en stofdichte omgeving en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Sla het product koel en droog op.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.

7 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Europese AEEA-richtlijn niet met het huisvuil worden weggegooid. De onderdelen daarvan moeten gescheiden bij de recycling of de afvalverwijdering worden ingeleverd, omdat giftige en gevaarlijke onderdelen bij onvakkundige afvalverwijdering de gezondheid en het milieu duurzaam schade kunnen berokkenen.
U bent als consument volgens de Duitse Wet op de elektronica (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, de winkel of aan de daarvoor voorziene, openbare inzamelpunten. Bijzonderheden daarover regelt het betreffende nationale recht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking verwijst naar deze bepalingen. Met dit type scheiding van stoffen, recycling en afvalverwijdering van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.
AEEA nr.: 82898622

Goobay®
by Wentronic GmbH | Pillmannstraße 12
38112 Braunschweig | Germany | cs@wentronic.com

Brugervejledning | Bruksanvisning | Návod k použití | Instrukcja obsługi
Digital timer | Digital timer | Digitální časovač | Cyfrowy zegar sterujący

Fig. 1

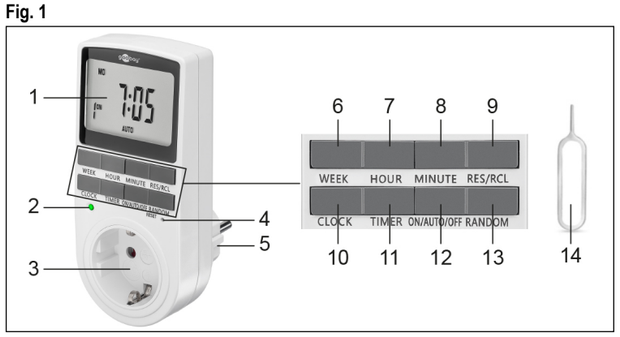
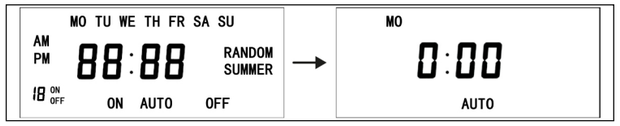


Fig. 2



Tekniske data / Tekniska data / Technická data / Dane techniczne

Item number	64900	64901	64902
Numer of items in the scope of delivery	1x	2x 64900	3x 64900
Connector - Input	Safety plug (Type F, CEE 7/4)		
Connector - Output	Safety socket (Type F, CEE 7/3) 16 A / 250 V		
Input	230 V ~, 50 Hz, 16 A, 3680 W		
Max. Load	16 A, 3680 W		
Accuracy	± 1 minute/month		
Switching time range	1 minute ~ 7 days		
Protection class / Protection level	I ⏚ / IP20		
Operating temperature range	-10 °C ~ +40 °C		
Battery	Rechargeable Ni-MH button cell, 1.2 V ⎓, 40 mAh		
Dimensions of a single item	135 x 60 x 76 mm		
Weight of a single item	approx. 155 g		

Brugte symboler / Använda symboler / Použité symboly / Stosowane symbole

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
Alternating current	IEC 60417- 5032	
Direct current	IEC 60417- 5031	
Protective earth; protective ground (Class I equipment)	IEC 60417- 5019	
To indicate that the operating instructions should be considered when operating the device	IEC 60417 - 1641	
Micro disconnection	-	μ

DA

1 Sikkerhedsanvisninger

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.
- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.
- Gem brugsanvisningen.

Anvisninger for afbrydelse af produktet fra lysnettet

Produktet har ikke nogen tænd/sluk-knap og må kun sluttes til en let tilgængelig stikkontakt, så det er muligt i nødstilfælde og efter brug hurtigt at afbryde det fra lysnettet.
Det er kun spændingsfrit, når stikket er trukket ud.
- I nødstilfælde, efter brug og under tordenvejr skal netstikket trækkes ud af stikkontakten direkte ved stikkontaktens hus.

Overbelastning
- Brug ikke timeren i forbindelse med forlængerledninger eller strømskinner.
- Tilslut aldrig flere timere efter hinanden.
- Brug aldrig apparater, der skal overvåges under drift, som f.eks. strygejern, varmestrålere, elkedler, kaffemaskiner, brødristere osv. via en timer, da der er risiko for brand.
- Sørg for, at de tilsluttede enheder ikke overskrider timerens effektgrænse (16 A, 3680 W).

Ellers er der risiko for overophedning og permanent skade på produktet.

Fare for elektrisk stød

Disse timere er UDELUKKENDE beregnet til tilslutning til stikkontakter med beskyttelseskontakt af typen CEE 7/3. Ellers kan der ikke garanteres en korrekt forbindelse med beskyttelseslederen og dermed sikker beskyttelse mod elektrisk stød.
- Brug ikke produktet med våde hænder.
- Produktet må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af vand, f.eks. i badekar, håndvaske eller pools.
- Stik ikke nogen genstande ind i ventilationsåbningerne eller tilslutningshunstikkene!
- Åbn ikke kabinettet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.
- Installation, afmontering, vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af en elektriker.

Drifts- og opbevaringsbetingelser

Et defekt apparat må ikke tages i brug, men skal omgående afbrydes fra lysnettet og sikres imod utilsigtet fortsat anvendelse.
- Anvend kun produktet, produktdelene og tilbehøret i fejlfri stand.
- Må ikke drejes, bøjes eller på anden måde belastes mekanisk i isat tilstand.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.
- Ved store temperaturforskelle efter transport bør du vente et par minutter, inden du tager produktet i brug.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.
- Sæt stikket på dit apparat lige ind i timerens beskyttelseskontakthunstik.
- Dæk ikke produktet til.
- Anvend ikke produktet i nærheden af eksplosive og/eller brandfarlige gasser.
- Overhold også sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen for de enheder, du tilslutter produktet.

Egner sig ikke til børn. Produktet er ikke legetøj!
- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.
- Sikr produktet mod utilsigtet brug.

Batterier

En genopladelig Ni-MH knapcelle er installeret i timeren. Batteriet kan ikke tages ud og kan ikke udskiftes.
- Smid ikke produktet ind i en brand. Der er risiko for eksplosion.

2 Beskrivelse og funktion

Produktet er en digital timer med LC-display til præcis styring af elektroniske enheder. Den betjenes via 9 knapper og tilsluttes ved blot at sætte stikket i mellem forbrugeren og stikkontakten. Produktet har også et genopladeligt batteri, der gør det muligt at indstille det, selv når stikket er trukket ud.

2.1 Leveringsomfang

64900: Digital timer, Nulstil PIN-kode, Brugervejledning
64901: 2x Digital timer 64900, Nulstil PIN-kode, Brugervejledning
64902: 3x Digital timer 64900, Nulstil PIN-kode, Brugervejledning

2.2 Betjeningselementer

Se Fig. 1.

1 Display
2 LED-statusindikator
3 Beskyttelseskontakthunstik
4 RESET-knap
5 Beskyttelseskontaktstik
6 WEEK-knap
7 HOUR-knap
8 MINUTE-knap
9 RES/RCL-knap
10 CLOCK-knap
11 TIMER-knap
12 ON/AUTO/OFF-knap
13 RANDOM-knap
14 Nulstil PIN-kode

3 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til privat brug og det dertil beregnede formål. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt. Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum. Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.
IP20: Dette produkt er beskyttet mod mellemstore fremmedlegemer, men ikke mod vandindtrængen.

4 Forberedelse

1. Kontrollér, at du har modtaget alle dele, og at de er intakte.
2. Sammenlign de tekniske data for produktet, lysnettet og ydre enheder.
   Disse skal stemme overens eller ligge inden for det anførte område.

5 Tilslutning og betjening

5.1 Tilslutning

FARE! Brandfare på grund af overbelastning!
- Brug ikke timeren i forbindelse med forlængerledninger eller strømskinner.
- Tilslut aldrig flere timere efter hinanden.
- Brug aldrig apparater, der skal overvåges under drift, som f.eks. strygejern, varmestrålere, elkedler, kaffemaskiner, brødristere osv. via en timer, da der er risiko for brand.
- Sørg for, at de tilsluttede enheder ikke overskrider timerens effektgrænse (16 A, 3680 W).

1. Sæt timeren i en lettilgængelig jordet stikkontakt.
2. Tilslut din slutenhed til timerens beskyttelseskontakthunstik (3).

5.2 Betjening

Produktet har et integreret genopladeligt batteri. Indstillingerne kan også foretages, når timeren ikke er tilsluttet lysnettet. Før timeren tages i brug første gang, skal batteriet oplades. Tilslut timeren til lysnettet i ca. 10 minutter for at oplade batteriet.

5.2.1 Nulstilling af indstillingerne

Indstillingerne kan nulstilles med RESET-knappen (4). Før du bruger timeren første gang, eller hvis timeren viser fejlfunktioner (tasterne kan ikke betjenes, displayet er forkert), skal timeren nulstilles.
- Brug Nulstil PIN-koden til at trykke på knappen RESET (4).
  Displayet viser først en nulstillingsskærm og skifter derefter til urtilstand som vist i Fig. 2.

5.2.2 Indstilling af klokkeslæt og ugedag

Det aktuelle klokkeslæt og ugedagen vises løbende i displayet.
- Tryk på CLOCK-knappen (10), og hold den nede, og tryk på TIMER-knappen (11) for at skifte mellem 24-timers ur-systemet og 12-timers ur-systemet.
  Hvis 12-timers ur-systemet er indstillet, vises AM eller PM i displayet.
- Tryk på CLOCK-knappen (10) og hold den nede, og tryk på WEEK-knappen (6) for at indstille ugedagen.
- Tryk på CLOCK-knappen (10), og hold den nede, og tryk på HOUR-knappen (7) for at indstille timen.
- Tryk på CLOCK-knappen (10) og hold den nede, og tryk på MINUTE-knappen (8) for at indstille minutterne.
  Hvis du trykker på knapkombinationen flere gange, øges den ønskede numeriske værdi.
  Hvis du holder knapkombinationen nede, stiger den numeriske værdi hurtigere.

5.2.3 Indstilling af sommertid

- Tryk på CLOCK-knappen (10) og hold den nede, og tryk på ON/AUTO/OFF-knappen (12) for at skifte mellem normaltid og sommertid.
  Når sommertiden er indstillet, vises ordet SUMMER i displayet.

5.2.4 Indstilling af skiftetidspunkter

Du kan indstille op til 10 koblingstider i en 24-timers cyklus.
1. Tryk på TIMER-knappen (11) for at gå ind i indstillingsfunktionen.
2. Tryk på WEEK-knappen (6) for at vælge de dage, hvor koblingstiden skal finde sted.
   Dagene cykles igennem og grupperes i denne rækkefølge:
   MO TU WE TH FR SA SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU → MO TU WE TH FR → SA SU → MO TU WE TH FR SA → MO WE FR → TU TH SA → MO TU WE → TH FR SA → MO WE FR SU.
3. Tryk på HOUR-knappen (7) for at indstille timen.
4. Tryk på MINUTE-knappen (8) for at indstille minutterne.
5. Tryk på RES/RCL-knappen (9) for at slette eller gendanne den sidste indstilling.
6. Tryk på TIMER-knappen (11) for at skifte til næste koblingstid eller for at aktivere og deaktivere koblingstiderne.
   Nederst til venstre i displayet vises, hvilken koblingstid der er valgt (1-10), og om koblingstiden er aktiveret (ON) eller deaktiveret (OFF).
7. Gentag trin 2 til 6 for at indstille de andre koblingstider.
   Hvis du ikke trykker på nogen knap i 30 sekunder, afsluttes indstillingsfunktionen automatisk.

5.2.5 Manuel betjening

Timeren giver mulighed for at tilsidesætte koblingstiderne og skifte til manuel drift.
- Tryk på ON/AUTO/OFF-knappen (12) for at skifte mellem manuel drift og koblingsdrift.
  Indikationen i displayet skifter mellem ON, AUTO og OFF. Indikationerne har følgende betydning:
  ON = Den tilsluttede enhed er permanent tændt. AUTO = Omskiftningstilstand er aktiv.
  OFF = Den tilsluttede enhed er permanent slukket.

5.2.6 Tilfældig funktion

Tilfældig funktion kan f.eks. bruges til at tænde og slukke lyset i huset tilfældigt i løbet af en ferie. Denne funktion kan kun bruges til tændingstider mellem kl. 18.31 og kl. 05.30 (næste dag). Når funktionen er aktiv, tænder eller slukker timeren tilfældigt for den tilsluttede forbruger en halv time før eller efter det indstillede tidspunkt.

1. Indstil et eller flere koblingstidspunkter mellem kl. 18.31 og kl. 5.30 (næste dag) ved at følge anvisningerne i kapitel 5.2.4.
   Hvis du indstiller flere skiftetidspunkter, skal der være mindst 31 minutter mellem tidsperioderne.
2. Tryk på RANDOM-knappen (13) mindst 30 minutter før det første indstillede skiftetidspunkt for at aktivere tilfældighedsfunktionen.
   Ordet RANDOM vises i displayet.
3. Tryk på RANDOM-knappen (13) igen for at deaktivere tilfældighedsfunktionen.

5.2.7 Reaktion i tilfælde af funktionsfejl

I tilfælde af en funktionsfejl eller en fejl (uregelmæssig strømforsyning, forbindelsesfejl, lynnedslag) nulstiller timeren automatisk alle indstillinger. Hvis timeren har nulstillet sig selv automatisk, skal indstillingerne foretages igen.

6 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

PAS PÅ! Materielle skader
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør produktet.
- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Oplad det genopladelige batteri hver 3. måned, hvis produktet ikke er i brug i en længere periode, for at bevare dets kapacitet.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbeskyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.

7 Om bortskaffelse

Elektriske og elektroniske apparater må iht. Rådets WEEE-direktiv ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Apparaternes bestanddele skal sorteres og bortskaffes separat på en kommunal genbrugsstation, fordi giftige og farlige bestanddele ved forkert bortskaffelse kan skade sundheden og miljøet. Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affaldsgenbrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet. WEEE No: 82898622

SV

1 Säkerhetsanvisningar

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.
- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Produkten får inte användas om den är defekt. Säkerställ att den inte kan slås på igen av misstag.
- Spara bruksanvisningen.

Anvisningar för avstängning

Produkten har ingen nätströmbrytare och får bara anslutas till lättgängliga uttag, så att kontakten snabbt kan dras ut vid en nödsituation och efter användning.
Produkten är bara spänningsfri när kontakten inte är ansluten.
- I nödfall, efter användning och under åskväder, ska du dra ut nätkontakten ur uttaget direkt vid kontaktens hölje.

Överbelastning
- Använd inte timern i anslutning till förlängningskablar eller grenuttag.
- Koppla aldrig in flera timers efter varandra.
- Använd aldrig apparater som behöver övervakas under drift, t.ex. strykjärn, värmestrålare, vattenkokare, kaffebryggare, brödrostar etc. via en timer, eftersom det finns risk för brand.
- Se till att de anslutna enheterna inte överskrider timerns effektgränser (16 A, 3680 W).

Annars finns risk för överhettning och bestående skador på produkten.

Risk för elstötar

Dessa timers är EXKLUSIVT avsedda för anslutning till skyddskontaktuttag av typ CEE 7/3. I annat fall kan en korrekt anslutning till skyddsledaren och därmed ett säkert skydd mot elektriska stötar inte garanteras.
- Använd inte produkten med fuktiga händer.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av vatten, t.ex. badkar, tvättställ eller pooler.
- För inte in några föremål i ventilationsöppningar eller kontaktdon!
- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.
- Installations-, demonterings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av behörig elektriker.

Användnings- och förvaringsförhål

Produkten får inte användas om den är defekt. Säkerställ att den inte kan slås på igen av misstag.
- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Produkten får inte vridas, böjas eller utsättas för annan mekanisk belastning när den är ansluten.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.
- Vänta några minuter vid stora temperaturskillnader efter transport innan du tar produkten i drift.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.
- För in apparatens stickpropp i timerns uttag för skyddskontakt.
- Täck inte över produkten.
- Använd inte produkten i områden med explosiva eller brännbara gaser.
- Beakta även säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningarna för de enheter som du ansluter till produkten.

Inte avsedd för barn. Produkten är ingen leksak!
- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.
- Säkra produkten mot oavsiktlig användning.

Batterier

En laddningsbar Ni-MH knappcell är installerad i timern. Batteriet kan inte tas ut och är inte utbytbart.
- Kasta inte produkten i en eldsvåda. Det finns risk för explosion.

2 Beskrivning och funktion

2.1 Produkt

Produkten är en digital timer med LC-display för exakt styrning av elektroniska apparater. Den manövreras med 9 knappar och ansluts genom att helt enkelt pluggas in mellan förbrukaren och uttaget. Produkten har också ett uppladdningsbart batteri som möjliggör inställning även när den inte är ansluten.

2.2 Leveransomfång

64900: Digital timer, PIN-kod för återställning, Bruksanvisning
64901: 2x Digital timer 64900, PIN-kod för återställning, Bruksanvisning
64902: 3x Digital timer 64900, PIN-kod för återställning, Bruksanvisning

2.3 Kontroller

Se Fig. 1.

1 Display
2 LED-statusindikator
3 Uttag för skyddskontakt
4 RESET-knapp
5 Stickpropp med skyddskontakt
6 WEEK-knapp
7 HOUR-knapp
8 MINUTE-knapp
9 RES/RCL-knapp
10 CLOCK-knapp
11 TIMER-knapp
12 ON/AUTO/OFF-knapp
13 RANDOM-knapp
14 PIN-kod för återställning

3 Avsedd användning

Denna produkt är bara avsedd att användas av privatpersoner och inom angivna användningsområden. Denna produkt är inte avsedd för yrkesmässigt bruk. Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet "Beskrivning och funktion" eller "Säkerhetsanvisningar". Denna produkt får bara användas i torra inomhusmiljöer. Underlåtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsanvisningarna kan leda till svåra olyckor och/eller person- och sakskador.
IP20: Denna produkt är skyddad mot medelstora främmande element, men inte mot inträngande vatten.

4 Förberedelse

1. Kontrollera att leveransen är fullständig och inte är skadad.
2. Jämför teknisk information för produkt, strömförsörjning och kringutrustning.
   Dessa måste överensstämma eller ligga inom de angivna intervallen.

5 Anslutning och användning

5.1 Anslutning

FARA! Brandrisk på grund av överbelastning!
- Använd inte timern i anslutning till förlängningskablar eller grenuttag.
- Koppla aldrig in flera timers efter varandra.
- Använd aldrig apparater som behöver övervakas under drift, t.ex. strykjärn, värmestrålare, vattenkokare, kaffebryggare, brödrostar etc. via en timer, eftersom det finns risk för brand.
- Se till att de anslutna enheterna inte överskrider timerns effektgränser (16 A, 3680 W).

1. Koppla in timern i ett lättåtkomligt jordat uttag.
2. Anslut din slutenhet till timerns uttag för skyddskontakt (3).

5.2 Användning

Produkten har ett inbyggt uppladdningsbart batteri. Inställningar kan även göras när timern inte är ansluten till elnätet. Innan du använder timern för första gången måste batteriet laddas. Anslut timern till elnätet i ca. 10 minuter för att ladda batteriet.

5.2.1 Återställning av inställningar

Inställningarna kan återställas med RESET-knappen (4). Innan du använder timern för första gången eller om timern uppvisar funktionsstörningar (knapparna går inte att använda, displayen visar fel) måste timern återställas.
- Använd PIN-koden för återställning för att trycka på RESET-knappen (4).
  Displayen visar först en återställningsbild och växlar sedan till klockläge enligt Fig. 2.

5.2.2 Inställning av tid och veckodag

Aktuell tid och veckodag visas kontinuerligt i teckenfönstret.
- Håll CLOCK-knappen (10) intryckt och tryck på TIMER-knappen (11) för att växla mellan 24-timmarssystem och 12-timmarssystem.
  Om 12-timmarssystemet är inställt visas AM eller PM i teckenfönstret.
- Håll CLOCK-knappen (10) intryckt och tryck på WEEK-knappen (6) för att ställa in veckodagen.
- Håll CLOCK-knappen (10) intryckt och tryck på HOUR-knappen (7) för att ställa in timmen.
- Håll CLOCK-knappen (10) intryckt och tryck på MINUTE-knappen (8) för att ställa in minuterna.
  Om du trycker på knappkombinationen flera gånger ökar det önskade numeriska värdet.
  Om du håller knappkombinationen intryckt ökar siffervärdet snabbare.

5.2.3 Inställning av sommartid

- Håll CLOCK-knappen (10) intryckt och tryck på ON/AUTO/OFF-knappen (12) för att växla mellan normaltid och sommartid.
  När sommartid är inställd visas ordet SUMMER i teckenfönstret.

5.2.4 Inställning av kopplingstider

Du kan ställa in upp till 10 kopplingstider i en 24-timmarscykel.
1. Tryck på TIMER-knappen (11) för att komma till inställningsläget.
2. Tryck på WEEK-knappen (6) för att välja de dagar som kopplingstiden ska gälla för.
   Dagarna cyklas igenom och grupperas i denna ordning:
   MO TU WE TH FR SA SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU → MO TU WE TH FR → SA SU → MO TU WE TH FR SA → MO WE FR → TU TH SA → MO TU WE → TH FR SA → MO WE FR SU.
3. Tryck på HOUR-knappen (7) för att ställa in timmen.
4. Tryck på MINUTE-knappen (8) för att ställa in minuterna.
5. Tryck på RES/RCL-knappen (9) för att radera eller återställa den senaste inställningen.
6. Tryck på TIMER-knappen (11) för att växla till nästa kopplingstid eller för att aktivera och avaktivera kopplingstiderna.
   Längst ner till vänster på displayen visas vilken kopplingstid som är vald (1-10) och om kopplingstiden är aktiverad (ON) eller avaktiverad (OFF).
7. Upprepa steg 2 till 6 för att ställa in de andra kopplingstiderna.
   Om du inte trycker på någon knapp under 30 sekunder avslutas inställningsläget automatiskt.

5.2.5 Manuell drift

Timern ger möjlighet att åsidosätta kopplingstiderna och växla till manuell drift.
- Tryck på ON/AUTO/OFF-knappen (12) för att växla mellan manuell drift och kopplingsdrift.
  Indikeringen i teckenfönstret växlar mellan ON, AUTO och OFF. Indikeringarna har följande betydelse:
  ON = Den anslutna enheten är permanent påslagen. AUTO = Omkopplingsläget är aktivt.
  OFF = Den anslutna enheten är permanent avstängd.

5.2.6 Slumpmässig funktion

Slumpfunktionen kan t.ex. användas för att slumpmässigt tända och släcka belysningen i huset under semestern. Denna funktion kan endast användas för kopplingstider mellan kl. 18:31 och kl. 05:30 (nästa dag). När funktionen är aktiv kopplar timern slumpmässigt till och från den anslutna förbrukaren en halvtimme före eller efter den inställda tiden.

1. Ställ in en eller flera kopplingstider mellan 18:31 och 05:30 (nästa dag) genom att följa anvisningarna i kapitel 5.2.4.
   Om du ställer in flera kopplingstider måste det vara minst 31 minuter mellan tidsperioderna.
2. Tryck på RANDOM-knappen (13) minst 30 minuter före den första inställda kopplingstiden för att aktivera

Goobay®
by Wentronic GmbH | Pillmannstraße 12
38112 Braunschweig | Germany | cs@wentronic.com

slumpfunktionen.
Ordet RANDOM visas i teckenfönstret.
3. Tryck på RANDOM-knappen (13) igen för att avaktivera slumpfunktionen.

5.2.7 Åtgärder vid funktionsstörningar
Vid en störning eller ett fel (felaktig strömförsörjning, anslutningsfel, blixtnedslag) återställer timern automatiskt alla inställningar. Om timern har återställt sig själv automatiskt måste inställningarna göras igen.

6 Underhåll, vård, lagring och transport
Produkten är underhållsfri.
NOTERA! Sakskador
- Dra alltid ur kontakten med produkten innan du rengör den.
- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Ladda det laddningsbara batteriet var 3:e månad om produkten inte används under en längre tid för att bibehålla dess kapacitet.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras utom räckhåll för barn på en torr och dammfri plats.
- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.

7 Avfallshantering
Elektriska och elektroniska produkter får enligt EU-direktiv WEEE inte kastas i hushållsavfallet. Produktens olika delar måste separeras och skickas till återvinning eller avfallshantering eftersom giftiga och farliga komponenter kan orsaka skador på hälsa och miljö om de hanteras på fel sätt. Du som konsument är förpliktigad enligt lag att lämna elektriska eller elektroniska apparater till insamlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av apparatens livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. Symbolerna på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa villkor. Med denna avfallsseparering, tillämpning och avfallshantering bidrar du till att förbättra miljön. WEEE-nr: 82898622

CS

1 Bezpečnostní pokyny
Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.
- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.
- Návod k použití uschovejte.

Pokyny pro odpojení od sítě pro příslušný produkt
Produkt nemá síťový vypínač a smí se používat jen u dobře přístupných zásuvek, aby bylo možné jej v nouzové situaci a po použití rychle vytáhnout ze zásuvky.
Bez napětí je jen po vytažení zástrčky.
- V případě nouze, po použití a během bouřky vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky přímo na krytu zástrčky.

Přetížení
- Nepoužívejte časovač ve spojení s prodlužovacími kabely nebo napájecími lištami.
- Nikdy nezapojujte několik časovačů za sebou.
- Nikdy neprovozujte prostřednictvím časovače spotřebiče, které je třeba během provozu hlídat, jako jsou žehličky, sálavé ohřívače, rychlovarné konvice, kávovary, topinkovače atd. protože hrozí nebezpečí požáru.
- Dbejte na to, aby připojené spotřebiče nepřekračovaly limity výkonu časovače (16 A, 3680 W).

V opačném případě hrozí přehřátí a trvalé poškození výrobku.
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Tyto časové spínače jsou VÝHRADNĚ určeny pro připojení k zásuvkám s ochranným kontaktem typu CEE 7/3. V opačném případě nelze zaručit správné spojení s ochranným vodičem, a tím ani bezpečnou ochranu před úrazem elektrickým proudem.
- Produktu se při jeho používání nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Nepoužívejte výrobek v bezprostřední blízkosti vody, jako jsou vany, umyvadla nebo bazény.
- Nevkládejte žádné předměty do větracích štěrbin nebo připojovacích zdířek!
- Pouzdro neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Nezkratujte přípojky a elektrické obvody.
- Instalační, demontážní, servisní a opravářské práce nechte provést jen kvalifikovaným odborným elektrikářem.

Provozní a skladovací podmínky
Vadný přístroj nesmí být uveden do provozu a musí být zajištěn proti neúmyslnému dalšímu použití.
- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- V zapojeném stavu produkt neotáčejte, neohýbejte ani nevystavujte jinému mechanickému zatížení.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, mokro a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.
- Při velkých teplotních rozdílech po přepravě počkejte několik minut, než uvedete přístroj do provozu.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.
- Zasuňte zástrčku spotřebiče do ochranné kontaktní zásuvky časovače.
- Nezakrývejte produkt.
- Produkt nepoužívejte v oblastech s výbušnými a/nebo hořlavými plyny.
- Dodržujte také bezpečnostní pokyny a návody k obsluze zařízení, která k výrobku připojujete.

Nevhodné pro děti. Tento výrobek není hračka!
- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslnému použití.
- Zajistěte výrobek proti náhodnému použití.

Baterie
V časovači je instalován knoflíkový dobíjecí článek Ni-MH. Akumulátor nelze vyjmout a není vyměnitelný.
- Výrobek nevhazujte do ohně. Hrozí nebezpečí výbuchu.

2 Popis a funkce
2.1 Produkt
Výrobek je digitální časovač s LC displejem pro přesné ovládání elektronických zařízení. Ovládá se pomocí 9 tlačítek a připojuje se jednoduchým zapojením mezi spotřebič a zásuvku. Výrobek má také dobíjecí baterii, která umožňuje nastavení i při odpojení ze sítě.

2.2 Rozsah dodávky
64900: Digitální časovač, Obnovení kódu PIN, Návod k použití
64901: 2x Digitální časovač 64900, Obnovení kódu PIN, Návod k použití
64902: 3x Digitální časovač 64900, Obnovení kódu PIN, Návod k použití

2.3 Ovládací prvky
Viz Fig. 1.

1 Displej	**6** Tlačítko WEEK	**11** Tlačítko TIMER
2 Indikátor stavu LED	**7** Tlačítko HOUR	**12** Tlačítko ON/AUTO/OFF
3 Zásuvka ochranného kontaktu	**8** Tlačítko MINUTE	**13** Tlačítko RANDOM
4 Tlačítko RESET	**9** Tlačítko RES/RCL	**14** Obnovení kódu PIN
5 Zástrčka ochranného kontaktu	**10** Tlačítko CLOCK	

3 Použití dle určení
Tento produkt je určen výhradně pro soukromé použití a pro stanovený účel. Tento produkt není určen pro komerční použití. Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce" nebo v „Bezpečnostních pokynech" není dovoleno. Tento produkt se smí používat jen v suchých místnostech. Nerespektování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám.
IP20: Tento produkt je chráněn proti středně velkým cizím tělesům, ale ne proti vniknutí vody.

4 Příprava
1. Zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu dodávky.
2. Porovnejte technická data výrobku, elektrické sítě a periferních zařízení.
Ta si musí navzájem odpovídat nebo se museji nacházet v uvedeném rozsahu.

5 Připojení a ovládání
5.1 Připojení
NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru v důsledku přetížení!
- Nepoužívejte časovač ve spojení s prodlužovacími kabely nebo napájecími lištami.
- Nikdy nezapojujte několik časovačů za sebou.
- Nikdy neprovozujte prostřednictvím časovače spotřebiče, které je třeba během provozu hlídat, jako jsou žehličky, sálavé ohřívače, rychlovarné konvice, kávovary, topinkovače atd. protože hrozí nebezpečí požáru.
- Dbejte na to, aby připojené spotřebiče nepřekračovaly limity výkonu časovače (16 A, 3680 W).

1. Časovač zapojte do snadno přístupné uzemněné zásuvky.
2. Připojte koncové zařízení k zásuvce s ochranným kontaktem (3) časovače.

5.2 Ovládání
Výrobek má integrovanou dobíjecí baterii. Nastavení lze provádět i v případě, že časovač není připojen k elektrické síti. Před prvním použitím časovače je třeba baterii nabít. Pro nabití baterie připojte časovač na přibližně 10 minut k elektrické síti.

5.2.1 Resetování nastavení
Nastavení lze resetovat pomocí tlačítka RESET (4). Před prvním použitím časovače nebo v případě, že časovač vykazuje poruchy (tlačítka nelze ovládat, zobrazení je nesprávné), je třeba časovač resetovat.
- Užyj RESET PIN, aby nacisnąć przycisk RESET (4).
Na displeji se nejprve zobrazí obrazovka resetování a poté se změní na režim hodin, jak je znázorněno na Fig. 2.

5.2.2 Nastavení času a dne v týdnu
Aktuální čas a den v týdnu se na displeji zobrazují nepřetržitě.
- Stisknutím a podržením tlačítka CLOCK (10) a stisknutím tlačítka TIMER (11) přepnete mezi 24hodinovým a 12hodinovým hodinovým systémem.
Pokud je nastaven 12hodinový hodinový systém, na displeji se zobrazí AM nebo PM.
- Stisknutím a podržením tlačítka CLOCK (10) a stisknutím tlačítka WEEK (6) nastavte den v týdnu.
- Stisknutím a podržením tlačítka CLOCK (10) a stisknutím tlačítka HOUR (7) nastavte hodiny.
- Stisknutím a podržením tlačítka CLOCK (10) a stisknutím tlačítka MINUTE (8) nastavte minuty.
Několikanásobným stisknutím kombinace tlačítek zvýšíte požadovanou číselnou hodnotu.
Pokud kombinaci tlačítek podržíte stisknutou, číselná hodnota se zvyšuje rychleji.

5.2.3 Nastavení letního času
- Stiskněte a podržte tlačítko CLOCK (10) a stisknutím tlačítka ON/AUTO/OFF (12) přepněte mezi normálním a letním časem.
Po nastavení letního času se na displeji zobrazí nápis SUMMER.

5.2.4 Nastavení přepínání časů
V rámci 24hodinového cyklu můžete nastavit až 10 spínacích časů.
1. Stisknutím tlačítka TIMER (11) přejděte do režimu nastavení.
2. Stisknutím tlačítka WEEK (6) zvolte dny, ve kterých se má spínací čas uskutečnit.
Dny se cyklicky přepínají a seskupují v tomto pořadí:
MO TU WE TH FR SA SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU → MO TU WE TH FR → SA SU → MO TU WE TH FR SA → MO WE FR → TU TH SA → MO TU WE → TH FR SA → MO WE FR SU.
3. Stisknutím tlačítka HOUR (7) nastavte hodinu.
4. Stisknutím tlačítka MINUTE (8) nastavíte minuty.
5. Stisknutím tlačítka RES/RCL (9) vymažete nebo obnovíte poslední nastavení.
6. Stisknutím tlačítka TIMER (11) přepnete na další čas spínání nebo aktivujete a deaktivujete časy spínání.
Vlevo dole na displeji se zobrazuje, který spínací čas je zvolen (1-10) a zda je spínací čas aktivován (ON) nebo deaktivován (OFF).
7. Opakováním kroků 2 až 6 nastavíte další spínací časy.
Pokud po dobu 30 sekund nestisknete žádné tlačítko, režim nastavení se automaticky ukončí.

5.2.5 Ruční ovládání
Časovač nabízí možnost zrušit časy spínání a přejít na ruční ovládání.
- Stisknutím tlačítka ON/AUTO/OFF (12) přepnete mezi ručním provozem a spínacím provozem.
Indikace na displeji se mění mezi ON, AUTO a OFF. Indikace mají následující význam:
ON = připojená jednotka je trvale zapnutá. AUTO = je aktivní spínací režim.
OFF = Připojená jednotka je trvale vypnutá.

5.2.6 Náhodná funkce
Funkci náhodného výběru lze použít například k náhodnému zapínání a vypínání světel v domě během dovolené. Tuto funkci lze použít pouze pro časy spínání mezi 18:31 a 17:30 (následující den). Když je funkce aktivní, časovač náhodně zapne nebo vypne připojený spotřebič půl hodiny před nebo po nastaveném čase.

1. Podle pokynů v kapitole 5.2.4 nastavte jeden nebo více časů spínání mezi 18:31 a 5:30 (následující den).
Pokud nastavíte více časů spínání, musí být mezi jednotlivými časovými úseky alespoň 31 minut.
2. Pro aktivaci náhodné funkce stiskněte tlačítko RANDOM (13) nejméně 30 minut před prvním nastaveným časem spínání.
Na displeji se zobrazí nápis RANDOM.
3. Opětovným stisknutím tlačítka RANDOM (13) náhodnou funkci deaktivujete.

5.2.7 Reakce v případě poruchy
V případě poruchy nebo selhání (nepravidelné napájení, výpadek spojení, úder blesku) časovač automaticky vynuluje všechna nastavení. Pokud se časovač resetoval automaticky, je třeba provést nastavení znovu.

6 Údržba, péče, skladování a přeprava
Produkt je bezúdržbový.
DŮLEŽITÉ! Věcné škody
- Před čištěním výrobek vždy odpojte ze zásuvky.
- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, nabíjejte dobíjecí baterii každé 3 měsíce, abyste zachovali její kapacitu.
- Skladujte produkt při delším nepoužívání na místě nepřístupném pro děti a v suchém prostředí chráněném před prachem.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Uschovejte originální obal a použijte jej pro přepravu.

7 Pokyny k likvidaci
Elektrické a elektronické přístroje se podle evropské směrnice WEEE nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Jejich součásti se musí odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci jako tříděný odpad, protože toxické a nebezpečné složky mohou při neodborné likvidaci trvale poškodit životní prostředí. Jako spotřebitel jste povinni podle zákona o odpadech vrátit elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti výrobci, prodejci nebo bezplatně veřejnému sběrnému místu. Podrobnosti jsou upraveny příslušným zákonem státu. Symbol na výrobku, návodu k obsluze a/nebo balení poukazuje na tato ustanovení. Díky správnému třídění, recyklaci a likvidaci starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. WEEE číslo: 82898622

PL

1 Zasady bezpieczeństwa
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkowania.
- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.
- Przechować instrukcję obsługi.

Wskazówki dotyczące odłączania zasilania
Produkt nie posiada włącznika zasilania i dlatego wolno go podłączać wyłącznie do łatwo dostępnych gniazd wtykowych, aby w sytuacji awaryjnej oraz po użyciu można go było łatwo odłączyć.
Brak napięcia wyłącznie przy wyciągniętej wtyczce.
- W nagłych wypadkach, po użyciu i podczas burzy, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka bezpośrednio przy obudowie wtyczki.

Przeciążenie
- Nie używaj wyłącznika czasowego w połączeniu z przedłużaczami lub listwami zasilającymi.
- Nigdy nie podłączaj kilku wyłączników czasowych jeden po drugim.
- Nigdy nie używaj urządzeń wymagających nadzoru podczas pracy, takich jak żelazka, promienniki, czajniki, ekspresy do kawy, tostery itp. za pośrednictwem wyłącznika czasowego, ponieważ istnieje ryzyko pożaru.
- Upewnij się, że podłączone urządzenia nie przekraczają limitów mocy wyłącznika czasowego (16 A, 3680 W).

W przeciwnym razie istnieje ryzyko przegrzania i trwałego uszkodzenia produktu.
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym
Te zegary sterujące są WYŁĄCZNIE przeznaczone do podłączania do gniazd ze stykiem ochronnym typu CEE 7/3. W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego połączenia z przewodem ochronnym, a tym samym bezpiecznej ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Nie korzystać z urządzenia z mokrymi rękami.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie wody, np. w wannach, umywalkach lub basenach.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory wentylacyjne ani w gniazda!
- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Nie zwierać przyłączy ani obwodów sterujących.
- Montaż, demontaż, prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów elektryków.

Warunki eksploatacji i przechowywania
Uszkodzonego urządzenia nie wolno uruchamiać, lecz należy niezwłocznie zabezpieczyć przed przypadkowym dalszym użyciem.
- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- Podłączonego produktu nie obracać, nie zginać ani w inny sposób nie obciążać mechanicznie.
- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofale oraz wibracje i nacisk mechaniczny.
- W przypadku wystąpienia dużych różnic temperatur po transporcie, odczekać kilka minut przed uruchomieniem urządzenia.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, usterek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub producenta.
- Włóż wtyczkę urządzenia do gniazda styku ochronnego wyłącznika czasowego.
- Nie przykrywać produktu.
- Nie korzystać z produktu w strefie występowania gazów wybuchowych ani palnych.
- Należy również przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i instrukcji obsługi urządzeń podłączanych do produktu.

Nie nadaje się dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką!
- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.
- Zabezpieczyć produkt przed przypadkowym użyciem.

Baterie
Akumulator guzikowy Ni-MH jest zainstalowany w zegarze. Akumulatora nie można wyjąć ani wymienić.
- Nie wolno wrzucać produktu do ognia. Istnieje ryzyko wybuchu.

2 Opis i funkcja
2.1 Produkt
Produkt jest urządzeniem pomiarowym z wyświetlaczem LCD do określania zużycia energii elektrycznej przez elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego. Miernik kosztów energii oblicza koszty energii elektrycznej w euro/kWh zgodnie z indywidualnymi danymi taryfy energii elektrycznej. Jest obsługiwany za pomocą 4 przycisków i podłączany po prostu między odbiornikiem a gniazdkiem. Produkt posiada również funkcję pamięci.

2.2 Zakres dostawy
64900: Cyfrowy zegar sterujący, Reset PIN, Instrukcja obsługi
64901: 2x Cyfrowy zegar sterujący 64900, Reset PIN, Instrukcja obsługi
64902: 3x Cyfrowy zegar sterujący 64900, Reset PIN, Instrukcja obsługi

2.3 Elementy obsługowe
Patrz Fig. 1.

1 Wyświetlacz	**6** Przycisk WEEK	**11** Przycisk TIMER
2 Wskaźnik stanu LED	**7** Przycisk HOUR	**12** Przycisk ON/AUTO/OFF
3 Gniazdo styku ochronnego	**8** Przycisk MINUTE	**13** Przycisk RANDOM
4 Przycisk RESET	**9** Przycisk RES/RCL	**14** Reset PIN
5 Wtyczka styku ochronnego	**10** Przycisk CLOCK	

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Produkt służy wyłącznie do użytku prywatnego i do tego celu został przewidziany. Produkt nie jest przeznaczony do zastosowań profesjonalnych. Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje" oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa" jest niedopuszczalne. Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych po mieszczeniach. Nieprzestrzeganie tych postanowień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych.
IP20: Produkt ten jest zabezpieczony przez średniej wielkości ciałami obcymi, ale nie przed przenikaniem wody.

4 Przygotowanie
1. Sprawdzić zawartość opakowania pod względem kompletności i integralności.
2. Należy porównać ze sobą dane techniczne wyrobu, napięcie sieciowe i dane urządzeń peryferyjnych.
Muszą się one pokrywać albo znajdować w podanym zakresie.

5 Przyłącze i obsługa
5.1 Podłączenie
NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie pożarowe z powodu przeciążenia!
- Nie używaj wyłącznika czasowego w połączeniu z przedłużaczami lub listwami zasilającymi.
- Nigdy nie podłączaj kilku wyłączników czasowych jeden po drugim.
- Nigdy nie używaj urządzeń wymagających nadzoru podczas pracy, takich jak żelazka, promienniki, czajniki, ekspresy do kawy, tostery itp. za pośrednictwem wyłącznika czasowego, ponieważ istnieje ryzyko pożaru.
- Upewnij się, że podłączone urządzenia nie przekraczają limitów mocy wyłącznika czasowego (16 A, 3680 W).

1. Podłącz miernik kosztów energii do łatwo dostępnego, uziemionego gniazda.
2. Podłącz urządzenie końcowe do gniazda styku ochronnego (1) miernika kosztów energii.

5.2 Obsługa
Produkt posiada wbudowany akumulator. Ustawienia można również wprowadzać, gdy zegar sterujący nie jest podłączony do sieci elektrycznej.
Przed pierwszym użyciem wyłącznika czasowego należy naładować akumulator. Podłącz wyłącznik czasowy do sieci elektrycznej na około 10 minut, aby naładować akumulator.

5.2.1 Resetowanie ustawień
Ustawienia można zresetować za pomocą przycisku RESET (4).
Przed pierwszym użyciem timera lub jeśli timer działa nieprawidłowo (nie można obsługiwać przycisków, wyświetlacz jest nieprawidłowy), należy zresetować timer.
- Za pomocą ostro zakończonego przedmiotu (np. spinacza do papieru) naciśnij przycisk RESET (4).
Wyświetlacz najpierw pokaże ekran resetowania, a następnie przejdzie do trybu zegara, jak pokazano na Fig. 2.

5.2.2 Ustawianie godziny i dnia tygodnia
Bieżąca godzina i dzień tygodnia są stale wyświetlane na wyświetlaczu.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk CLOCK (10) i naciśnij przycisk TIMER (11), aby przełączyć między 24-godzinnym a 12-godzinnym systemem zegara.
Jeśli ustawiony jest zegar 12-godzinny, na wyświetlaczu pojawi się AM lub PM.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk CLOCK (10) i naciśnij przycisk WEEK (6), aby ustawić dzień tygodnia.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk CLOCK (10) i naciśnij przycisk HOUR (7), aby ustawić godzinę.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk CLOCK (10) i naciśnij przycisk MINUTE (8), aby ustawić minuty.
Kilkukrotne naciśnięcie kombinacji przycisków zwiększa żądaną wartość liczbową. Przytrzymanie naciśniętej kombinacji przycisków spowoduje szybsze zwiększenie wartości liczbowej.

5.2.3 Ustawianie czasu letniego
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk CLOCK (10) i naciśnij przycisk ON/AUTO/OFF (12), aby przełączyć między czasem normalnym i letnim.
Po ustawieniu czasu letniego na wyświetlaczu pojawi się słowo SUMMER.

5.2.4 Ustawianie czasów przełączania
Można ustawić do 10 czasów przełączania w cyklu 24-godzinnym.
1. Naciśnij przycisk TIMER (11), aby przejść do trybu ustawień.
2. Naciśnij przycisk WEEK (6), aby wybrać dni, w których ma nastąpić przełączenie.
Dni są przełączane cyklicznie i grupowane w tej kolejności:
MO TU WE TH FR SA SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU → MO TU WE TH FR → SA SU → MO TU WE TH FR SA → MO WE FR → TU TH SA → MO TU WE → TH FR SA → MO WE FR SU.
3. Naciśnij przycisk HOUR (7), aby ustawić godzinę.
4. Naciśnij przycisk MINUTE (8), aby ustawić minuty.
5. Naciśnij przycisk RES/RCL (9), aby usunąć lub przywrócić ostatnie ustawienie.
6. Naciśnij przycisk TIMER (11), aby przejść do następnego czasu przełączania lub aktywować i dezaktywować czasy przełączania.
W lewym dolnym rogu wyświetlacza pokazywany jest wybrany czas przełączania (1-10) oraz to, czy czas przełączania jest włączony (ON), czy wyłączony (OFF).
7. Powtórz kroki od 2 do 6, aby ustawić inne czasy przełączania.
Jeśli przez 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, tryb ustawień zostanie automatycznie zamknięty.

5.2.5 Tryb ręczny
Zegar sterujący oferuje możliwość pominięcia czasów przełączania i przejścia do trybu ręcznego.
- Naciśnij przycisk ON/AUTO/OFF (12), aby przełączyć między trybem ręcznym a trybem przełączania.
Wskazanie na wyświetlaczu zmienia się pomiędzy ON, AUTO i OFF. Wskazania mają następujące znaczenie: ON = Podłączone urządzenie jest stale włączone. AUTO = tryb przełączania jest aktywny.
OFF = podłączone urządzenie jest stale wyłączone.

5.2.6 Funkcja losowa
Funkcji losowej można użyć na przykład do losowego włączania i wyłączania świateł w domu podczas wakacji. Funkcja ta może być używana tylko dla czasów przełączania między 18:31 a 5:30 (następnego dnia). Gdy funkcja jest aktywna, zegar sterujący losowo włącza lub wyłącza podłączony odbiornik na pół godziny przed lub po ustawionym czasie.

1. Ustaw jeden lub więcej czasów przełączania między 18:31 a 5:30 (następnego dnia), postępując zgodnie z instrukcjami w rozdziale 5.2.4.
W przypadku ustawienia kilku czasów przełączania, między poszczególnymi okresami musi upłynąć co najmniej 31 minut.
2. Naciśnij przycisk RANDOM (13) co najmniej 30 minut przed pierwszym ustawionym czasem przełączania, aby aktywować funkcję losową.
Na wyświetlaczu pojawi się słowo RANDOM.
3. Naciśnij ponownie przycisk RANDOM (13), aby wyłączyć funkcję losową.

5.2.7 Reakcja w przypadku awarii
W przypadku nieprawidłowego działania lub awarii (nieregularne zasilanie, awaria połączenia, uderzenie pioruna) minutnik automatycznie resetuje wszystkie ustawienia. Jeśli zegar zresetował się automatycznie, należy ponownie wprowadzić ustawienia.

6 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport
Produkt jest bezobsługowy
UWAGA! Szkody materialne
- Przed czyszczeniem produktu należy zawsze odłączyć go od zasilania.
- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- Akumulator należy ładować co 3 miesiące, jeśli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, aby utrzymać jego pojemność.
- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym otoczeniu chronionym przed pyłem.
- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.

7 Wskazówki dotyczące odpadów
Zgodnie z europejską dyrektywą WEEE urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ich elementy składowe trzeba osobno przekazać do recyklingu lub utylizacji, ponieważ nieprawidłowo zutylizowane substancje toksyczne lub niebezpieczne mogą trwale zaszkodzić zdrowiu i środowisku. Po zakończeniu przydatności produktu, klienci są zobowiązani obowiązującymi przepisami do usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych poprzez ich bezpłatne przekazanie producentowi, dostawcy lub przekazanie do publicznych miejsc zbiórki. Szczegóły są regulowane przepisami krajowymi. Obecność tego symbolu na produkcie, w podręczniku użytkownika, albo na opakowaniu implikuje te określenia. Poprzez stosowanie tego rodzaju separacji odpadów, stosowania i usuwania odpadów, jakimi są zużyte urządzenia, użytkownicy mają swój udział w ochronie środowiska naturalnego.
WEEE Nr.: 82898622